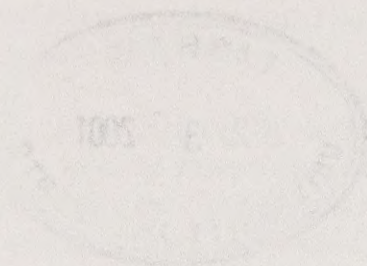


CAI  
EA  
-2000  
S 76



**SUMMARY REPORT**

**MULTI-STAKEHOLDER CONSULTATIONS**  
**GENERAL AGREEMENT ON TRADE IN SERVICES**

**June 23 - October 11, 2000**

**Canada**



Produced by the Communications Bureau



Department of Foreign Affairs  
and International Trade

Ministère des Affaires étrangères  
et du Commerce international

8DD-9423



## Message from the Minister

I am pleased to mark the release of this Summary Report on Multi-Stakeholder Consultations regarding Canada's initial position with respect to the General Agreement on Trade in Services (GATS).

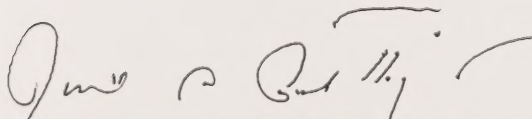
The consultations were undertaken in partnership with provincial and territorial governments — and with the valuable participation of other federal departments — as part of a broad-based effort by the Government of Canada to ensure a more informed dialogue about the GATS and to prepare our initial GATS negotiating position.

Twelve multi-stakeholder sessions were held between June and October 2000. Government of Canada officials heard from representatives of citizen-based organizations, public interest groups, labour, business, local governments and consumer associations. The Report provides an overview of the questions, comments and concerns that these stakeholders expressed during the consultation sessions.

Developing a sound position on trade in services will be vital to advancing the interests of Canada's key knowledge-based industries, which include such sectors as architectural, engineering and information technology services. As the services sector is responsible for the creation of most new jobs in Canada, ensuring market access abroad for services exporters will be key to securing Canada's long-term economic prosperity.

The process ahead will be a long one, and the Government of Canada remains committed to keeping all Canadians informed of its progress during the years ahead. Indeed, Canada is a world leader in providing open and transparent government and continues to advance this cause in international forums of all types.

I wish to thank the provincial and territorial governments for their co-operation in undertaking these consultations with the Government of Canada. I also want to thank the participants themselves for making the sessions a success.



The Hon. Pierre S. Pettigrew, P.C., M.P.  
Minister for International Trade



Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115532624>

## CONTENTS

Introduction .....	3
The Consultations .....	4
Presentations by Government .....	5
Comments from Participants .....	8
Next Steps .....	13
Appendixes	
A: List of Invitees and Participants .....	15
B: "Canada and the GATS Negotiations" .....	34



## **EXECUTIVE SUMMARY**

This report is a general summary of the comments and suggestions that were made during the cross-country consultations held between June and October 2000, to help establish Canada's position for the preliminary General Agreement on Trade in Services (GATS) negotiations expected to begin some time in 2001. The report provides an overview of the presentations by government officials and a synthesis of the participants' comments.

Two basic groupings of issues, opinions and concerns emerged in the consultations.

First, representatives of business, professional and consumers' associations tended to be favourable to the GATS and focussed their comments on issues such as impediments to cross-border movement; recognition of credentials and maintenance of regulatory standards; and the question of autonomy for self-governing bodies.

Second, non-governmental and public interest organizations tended to be less favourable to the GATS and to trade liberalization. Their comments focussed on the challenges of globalization: the danger of weakening Canada's sovereignty by restricting its right to regulate in the public interest; the need to better integrate our social values into trade agreements; and the need for greater transparency in the negotiation and management of trade agreements.

## INTRODUCTION

In 1995, Canada became a founding member of the World Trade Organization (WTO) and a signatory to the General Agreement on Trade in Services (GATS), the first multilateral accord governing this growing component of international trade. As a result of the novelty, complexity and sensitivity of the issues involved in the regulation of trade in services, the 1995 Agreement achieved only a general framework. To formulate rules and disciplines appropriate for services trade, much work remained to be done in such areas as the use of subsidies, anti-dumping and countervailing measures, and ensuring that domestic regulations are not used as disguised barriers to trade. Further, Member countries generally made modest market access commitments and much is still to be done to identify additional economic sectors for further liberalization.

Members agreed to pursue further liberalization of markets for trade in services through subsequent negotiations, beginning in 2000. These negotiations are at a very early stage. The issues currently under discussion concern the shape and scope of the negotiations; that is, we are negotiating about how we will negotiate. This stage of the discussions is expected to be completed in March 2001, after which the negotiations on specific market access commitments will begin. Uncertainty surrounds the timing and pace of discussions, but it is fair to say that these are complex issues and the negotiations are likely to last several years.

For our economic prosperity, Canada is heavily dependent on trade — more so than any of our major trading partners. In 1999, some 45 percent of our gross domestic product was destined for foreign markets, with exports directly responsible for one out of every three new jobs created in Canada. It is vital to our national interests, therefore, that we have secure access to foreign markets and that trade disputes be resolved through objective, independent dispute settlement mechanisms.

Canada also has a growing interest in trade in services. Services account for two thirds of our economy and 74 percent of total employment. Historically, services have been a relatively small part of our trade with other countries, and currently account for an estimated 7 to 12 percent of all exports. However, the services sector is growing considerably faster than trade in goods and represents the single most important opportunity for increasing world trade. As Canada is the world's 12th-largest exporter of services, further development of multilateral rules on services trade is important to us: it will enable our world-class companies in many key areas (e.g., engineering, financial services, informatics and telecommunications) to expand their presence abroad, and will promote a more competitive domestic market.



## THE CONSULTATIONS

During the summer and fall of 2000, together with its provincial/territorial counterparts, the federal government organized a series of consultations with interested stakeholders on Canada's GATS negotiating position. The consultations are one of several mechanisms being used by the government to solicit the views of Canadians. Other consultative activities include the following:

- a series of electronic questionnaires to over 10 000 Canadian businesses actively engaged in exporting;
- ongoing consultations with the Department of Foreign Affairs and International Trade's permanent Sector Advisory Groups on International Trade, made up of business, academic and other stakeholders in various industry sectors;
- public hearings by the House of Commons Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade;
- a public call for submissions by notice in the *Canada Gazette*;
- extensive public information on the departmental Web site (<http://www.dfait-maeci.gc.ca>) and on an interdepartmental site focussing specifically on the GATS (<http://services2000.ic.gc.ca>); and
- meetings with individual stakeholders, associations and special interest groups.

The objectives of the multi-stakeholder consultation meetings were twofold:

- to provide a report on the state of the GATS negotiations to stakeholders and members of the public with an interest in the GATS; and
- to collect initial viewpoints on the GATS negotiations from the participants, who represented a broad cross-section of interested Canadians.

Invitations were sent to 1165 interested individuals and organizations, of which 335 were represented at the 12 sessions. The participants included service providers; regulators; business, labour and consumers' associations; local governments; and non-governmental organizations. (For a full list of invitees and participants, see Appendix A.) A one-day consultation meeting was held in each province and territory except for Nunavut, which at the time of writing had not scheduled a session.



A discussion paper entitled "Canada and the General Agreement on Trade in Services (GATS) Negotiations" was distributed to the participants to provide background information on the GATS, Canadian trade in services and Canada's negotiating principles, and to suggest topics for discussion. (See Appendix B for the text of the paper.)

The format of the meetings varied somewhat. Generally, however, federal government officials first gave presentations on the key elements of the GATS, followed by questions and discussion. Some participants also submitted written statements.<sup>1</sup>

#### Schedule of Consultation Meetings

June 23	Halifax
June 26	Calgary
June 27	Regina
June 28	Winnipeg
June 29	Toronto
September 5	Whitehorse
September 7	Vancouver
September 8	Yellowknife
September 18	St. John's
September 19	Fredericton
September 20	Charlottetown
October 11	Montréal

## PRESENTATIONS BY GOVERNMENT

The consultations began with a presentation by federal government officials, which highlighted the following points:

### GENERAL ISSUES

#### 1. *The objectives of the GATS:*

- the promotion of trade in services;
- progressive liberalization (increasing openness of markets to international trade in services);
- transparency of rules and regulations; and
- increasing the participation of developing countries.

#### 2. *The GATS framework of rules and disciplines*, which is being developed to facilitate progressive liberalization of trade while respecting the right of countries to regulate in pursuit of domestic policy objectives.

---

<sup>1</sup> Appendix A gives a list of participants, noting those that made written submissions. For copies, contact them directly.

3. ***Unconditional obligations and disciplines***, which apply generally to all Member countries and all service sectors, such as **Transparency** requirements or the **Most Favoured Nation** (MFN) principle. Under MFN, if entry is granted to some foreign service firms, it must also be allowed to service firms of other Member states under the same conditions. This ensures that foreign service providers of all WTO members are treated equally. Members can make exceptions to this obligation.
4. ***Conditional obligations***, which apply to Members only in sectors where they choose to make commitments. For example, in sectors where specific **Market Access** commitments are made, measures such as quotas, economic needs tests or limitations on foreign equity are prohibited unless exceptions to this obligation are listed; and in sectors where specific **National Treatment** commitments are made, foreign service providers must receive the same treatment as domestic service providers unless exceptions to this obligation are listed.
5. ***Flexibility in scheduling commitments***, which extends not only to the choice of sector but also to the choice of mode of supply (cross-border services, consumption of services abroad, provision of services through a commercial presence in Canada or through temporary entry of foreign nationals into Canada) and whatever other limitations (including those related to provincial/territorial jurisdictions) Member states choose to apply.
6. ***Reconciliation of trade liberalization with domestic policy autonomy and flexibility***: The presentation emphasized that Member states have the right and ability to regulate in the public interest. For example, the exclusion of “services supplied in the exercise of government authority,” coupled with the absence of commitments, enables Canada to preserve its ability to regulate in the areas of public health and public education.



## THE CURRENT STATE OF NEGOTIATIONS

**Current discussions:** The WTO Council for Trade in Services in Special Session is debating procedural matters relating to Article IV (increasing the participation of developing countries) and Article XIX (the negotiation of specific commitments). These discussions are in addition to the work of the Council's subsidiary bodies on a range of issues to prepare for the negotiations.

**The “Geneva Roadmap”:** The Council called for the submission of proposals on initial negotiating issues by the end of December 2000, and a stock-taking exercise in March 2001 to agree on modalities. To date, the GATS negotiations have focussed on the agreement process, rules and market access.

**“Request/offer”:** The traditional method of conducting negotiations was described as bilateral discussion between countries, during which market access commitments are requested and offered, followed by the “multilateralization” of the resulting agreements. Other negotiating methods being promoted by certain countries for the GATS were also described, notably “clusters” and “model schedules.” The cluster approach groups services together into a package for negotiation. The services in the bundle could be those required to provide effective services in a market — for example, electronic commerce services grouped together with telecommunications and parcel delivery services. Model schedules are intended to promote more consistency in market access commitments by articulating a “model” set of commitments in a specific service sector. This approach was used in earlier GATS negotiations.

### **Canada's GATS objectives**

- Improve access to foreign markets for Canadian businesses.
- Improve the framework of rules to provide greater transparency and certainty.
- Safeguard Canada's sovereign right to pursue national policy objectives.

On individual service industry sectors, the specifics of Canada's GATS negotiating position remain to be defined, except for one item: **Our public health and public education systems will not be negotiated.** Further, the Government of Canada will not make any commitment that restricts our ability to achieve our cultural policy objectives until a new international instrument can be established designed specifically to safeguard the right of countries to promote and preserve their cultural diversity.

## COMMENTS FROM PARTICIPANTS

The majority of participants recognized the important contribution made by international trade to Canada's economic prosperity and to creating a more dynamic marketplace, with more consumer choice and competitive prices. The increasing importance of trade in services in the Canadian economy was often noted. The majority also agreed in principle with the need for a rules-based trading environment; there was less consensus, however, on the nature of those rules.

*"The potential for private-sector participation and economic return to our province is very great. . . . I get a dozen e-mails per month from outside Canada soliciting our services. GATS rules should help us gain easier access*

Some participants cautioned against blanket liberalization, noting difficult economic adjustments that resulted from adoption of the North American Free Trade Agreement (NAFTA) and the Agreement on Internal Trade. Other participants took care to distinguish between trade liberalization and deregulation, and urged government caution to ensure that Canadian interests were protected.

*"Is anyone going into the GATS with a costing of what could be lost on the downside? An economic costing is required."*

*"Is liberalized trade always beneficial? In some industries, you need regulation to get the optimal low-cost results."*

In general, participants expressed two types of concerns. The business community generally focussed on the roadblocks to success in other markets, and on rules that might have a negative impact on the performance of their industry or profession in the domestic market. The representatives of public interest groups were principally concerned about addressing the potential challenges posed by globalization and trade liberalization, by: preserving Canadian sovereignty and the right to regulate in the public interest; integrating trade policy objectives and broader social objectives; and increasing transparency in trade negotiations and the management of trade agreements.

### ROADBLOCKS TO TRADE IN SERVICES

Some participants spoke of the potential value of the GATS in removing major obstacles to the export and import of services. Following are issues raised at many of the stakeholder sessions, usually by service exporters or representatives of business or professional associations.



## **Movement across borders**

The ease with which Canadian firms are able to gain entry for their employees to foreign markets to deliver services, or to bring foreign nationals into Canada, is recognized as increasingly important. Indeed, service businesses identified facilitating temporary entry as a top objective for the GATS negotiations.

*"We would like to see common standards negotiated for temporary entry visas."*

*"Our competitive environment is being radically changed by e-trade. We need a solution to cross-border accountability, short of setting up offices elsewhere."*

*"We . . . have reviewed the Accountants' Model (for technical standards, qualifications and licensing requirements) and are concerned about the disciplines and qualifications of people coming from other jurisdictions."*

*"My concern as a regulator is: How do I get an incompetent practitioner on the hook if he is in the United States?"*

## **Transferring credentials and maintaining standards**

Representatives of professional associations plus some trade unions and regulators expressed concern about maintaining high standards for consumer protection and public safety in the face of greater competition from foreign service suppliers. Some were concerned about how mutual recognition agreements would operate. Others feared that the pressure to increase supply would lead to lower, foreign standards.

*"Is the Registered Nurses' Association operating under a 'delegated authority' from the government, which is not covered by the GATS because it falls within the scope of the exemption for public services?"*

*"Provincial law societies are concerned about retaining control over entry-level competence, discipline and insurance . . . including the ability to treat foreign lawyers differently."*

*"Is a Port Authority more controlled or more autonomous as a result of the GATS?"*

### ***Autonomy for self-governing bodies***

Representatives of professional associations had concerns relating to their status as independent or self-governing professions, and about maintaining employment opportunities, income and working conditions for their membership.

### **PRESERVING SOVEREIGNTY, INTEGRATING SOCIAL POLICY OBJECTIVES INTO TRADE AGREEMENTS, AND INCREASING TRANSPARENCY**

Many participants were representatives of non-governmental organizations and public interest groups with passionate concerns on a broad range of issues, such as environmental protection, labour standards, gender equity or social questions (e.g., poverty, homelessness and the adequacy of the social safety net).

One view was that Canada should exercise caution in order to safeguard the right to regulate in the public interest, and that Canada's trade policy should be a vehicle for promoting our social values elsewhere in the world. Several noted that trade agreements are more effectively enforced than those in other areas, and suggested linking existing agreements, such as the International Labour Organization's Declaration on the Fundamental Rights at Work, to progress on liberalization.

*"Previous examples are not encouraging . . . we are nervous because past rulings make us nervous."*

A differing view among these groups was that trade liberalization should be rejected outright because it will inevitably lead to pressures for deregulation or lower standards, and to abandonment of Canadian social values in the interest of economic competitiveness. Some also worried that the government might mistakenly make commitments that would be difficult to correct.

*"The right to take advantage of opportunities should be conditional upon the observance of human rights standards. Are the exemptions in the GATS broad enough that Canada could still boycott services trade with an apartheid regime?"*

*"Trade is not an end in itself. It should be a democratic tool for human welfare."*



A central area of concern for many participants was that the GATS might restrict the government's sovereign right to regulate in the public interest. For some, this involved a traditional defence of protectionist trade policy as an instrument of economic development.

*"We don't agree with some basic statements about how wonderful liberalization is. . . . If you're moving in this direction, even slowly, that does have implications for the scope of democratic governance."*

*"The very same protectionist policies that Canada and other countries used to develop their national economies in the past are not being allowed for developing countries today under GATS rules against discriminatory regulations."*

Some participants also questioned whether public health, public education and public services can be fully protected within the GATS. Discussions frequently involved concerns that quality might be compromised and that it might become impossible to pursue public policy objectives, such as access to publicly funded education.

*"Safeguarding our national priorities comes first, not market access, national treatment or Most Favoured Nation principles."*

At the same time, a number of participants saw important opportunities for Canada in the growing international demand for, and supply of, educational and training services, as well as research and development. Discussions frequently explored the impact of private training and educational institutions, and the blending of private and commercial elements into the public education system. Many worried that this might some day lead to the application of GATS rules and disciplines to public education. In addition, confusion over the distinction in the GATS between private and public services led some participants to urge the government not to make any commitments in sensitive sectors.

*"Canadians should carve out social services under the General Exception article, just as it has done for national security."*

Another concern was the federal government's international obligation "to take reasonable measures" to ensure compliance by sub-national governments with GATS obligations. Participants wondered what this would mean for local governments and for Canadian federalism. Some expressed the view that the regulations and services of municipal governments across Canada in the areas of distribution, planning, zoning, advertising, licensing and transportation might be affected by the GATS, either directly by limiting jurisdiction or indirectly by imposing administrative costs associated with MFN and transparency rules.

*"Local planners and councillors have a hard enough job, without having to worry about the 'trade filter' . . . if every service decision were subject to review by foreign governments, it would impair accountability and cause local government to grind to a halt."*

Participants were concerned about the impact of the work on the design of a "necessity test" for domestic regulations (e.g., qualification and licensing requirements and procedures, and technical standards) — a methodology for assessing whether regulations are not more trade-restrictive than necessary to fulfil stated domestic policy objectives. Other issues, such as licensing and restrictions, were also raised. Participants feared that policies favouring local hiring, or encouraging cultural sensitivity in the delivery of services, might be compromised.

Business and public interest group representatives both agreed that greater transparency in trade negotiations and trade agreement management is necessary.

*"Canada's ability to negotiate depends upon people's understanding of trade rules and their vision of the country's place within a globalized economy."*

*"Will we be briefed on requests and offers as they are made? Will we be consulted before Canada tables its final negotiating position?"*



## NEXT STEPS

The multi-stakeholder meetings helped the government examine services trade aspects that cut across sectors or regions, and to familiarize itself with a number of important local issues. The meetings allowed the federal government to co-ordinate trade policy development with provincial/territorial governments. They also provided useful input into Canada's negotiating position for the GATS.

The meetings are only one step in a process of continuing consultation with Canadians throughout the GATS negotiations. They have, however, provided valuable guidance.

### ONGOING CONSULTATION

Many participants appreciated the information sessions, and the co-operation between federal and provincial governments in the consultation process.

*"I am happy to see transparency in this process."*

*"Our relationship with federal trade policy officials has been stellar, notwithstanding the overlap with provincial jurisdiction."*

However, a number of participants felt that the process could be improved. Some cited insufficient preparation time, while others felt that the process was not representative enough. In addition, many participants called on the government to convene additional Parliamentary hearings on trade policy issues, in order to ensure further opportunities for debate with political representatives, not only officials.

*"We need more time and more opportunities to consult, and it may be that some subsidies will be necessary (to ensure public interest groups can fully participate)."*

*"After finishing this process, you should consider a publicized on-line discussion, like the World Bank's discussion on poverty a few months ago."*

The government is committed to encouraging the participation of all stakeholders and every level of government in the development and conduct of its trade policy. This commitment flows from the government's response to the recommendations of the June 1999 report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled *Canada and the Future of the World Trade Organization: Advancing a Millennium Agenda in the Public Interest*.<sup>2</sup> The report placed strong emphasis on public consultations as a central part of preparations for new negotiations.<sup>3</sup>

The precise structure of future consultation processes on the GATS negotiations has not yet been determined. However, consultation will go on through a variety of mechanisms, including additional multi-stakeholder meetings, consultations with individual industry sectors, Parliamentary hearings and discussions with the Sector Advisory Groups on International Trade.

Readers are invited to convey their views on any of these issues throughout the negotiation process. Contact names for various issues and industry sectors are available on the Web at: <http://services2000.ic.gc.ca>

---

<sup>2</sup> For the Parliamentary Committee Report and the Government Response to the Report, visit the Services 2000 Web site: <http://services2000.ic.gc.ca>

<sup>3</sup> See *Canada and the Future of the World Trade Organization*, Ch. 6.

## APPENDIX A

### GATS HORIZONTAL CONSULTATIONS LIST OF INVITEES/ PARTICIPANTS

**Note: \* indicates those associations who attended the sessions**

#### HALIFAX, NOVA SCOTIA, JUNE 23, 2000

Acadia Students' Union	Insurance Brokers Association of Nova Scotia
Association of Professional Engineers of Nova Scotia	Jacques Whitford Environmental Ltd.
Association of Municipal Administrators	Maritime Center of Excellence for Women's Health
Association of Nova Scotia Land Surveyors	Medical Society of Nova Scotia
Atlantic Canada World Trade Centre*	Metropolitan Halifax Chamber of Commerce
Canadian Alliance of Manufacturers & Exporters*	Mount Saint Vincent University Student Union
Canadian Federation of Independent Business	Nova Scotia Producers Association
Canadian Bankers Association	Nova Scotia Restaurant & Food Services Association
Canadian Association of Petroleum Producers	Nova Scotia Association of Architects
Canadian Coast Guard College	Nova Scotia Teachers' Union*
Certified General Accountants Association of Nova Scotia	Nova Scotia Dental Association
Construction Association of Nova Scotia	Nova Scotia Environmental Network
Consulting Engineers of Nova Scotia	Novaknowledge
Council of Canadians-Atlantic Canada Chapters*	Offshore/ Onshore Technologies Association of Nova Scotia
Dalhousie University, Department of Political Science*	Purchasing Management Association of Canada-NS Institute Halifax
Dalhousie Law School	Saint Mary's University
Department of Economic Development (Investment and Trade, Marketing Education)*	Seafood Producers Association of Nova Scotia
Department of Education (Policy, Planning and Strategic Services Division)*	Sierra Club of Canada
Dillon Consulting Limited	Society of Management Accountants (Maritime Provinces)
Halifax-Dartmouth Automobile Dealers-Association	The Nova Scotia Cultural Network*
Information Technology Association of Nova Scotia*	The Bank of Nova Scotia*
Institute of Chartered Accountants of Nova Scotia	Tourism Industry Association of Nova Scotia
	Union of Nova Scotia Municipalities

*Also 14 regional development authorities and  
some Labour organizations and banks.*



## CALGARY, ALBERTA, JUNE 26, 2000

Alberta Union of Public Employees (AUPE)  
 Alberta Economic Development Authority\*  
 Alberta Real Estate Association\*  
 Alberta Teachers' Association\*  
 Alberta Institute of Agrologists  
 Alberta Veterinary Medicine Association  
 Alberta Construction Association\*  
 Alberta Trucking Association  
 Alberta Society of Professional Biologists  
 Alberta Society of Engineering Technologists  
 (ASET)  
 Alberta Roadbuilders &  
 Heavy Construction Association  
 Alberta Physiotherapists Association  
 Alberta Pharmaceutical Association  
 Alberta Medical Association  
 Alberta Magazine Publishers Association  
 Alberta Land Surveyors' Association  
 Alberta Association of Architects  
 Alberta Hotel Association  
 Alberta Federation of Labour  
 Alberta Association of Registered  
 Occupational Therapists  
 Alberta Dental Association  
 Alberta Construction Trucking Association  
 Alberta Construction Safety Association  
 Alberta College & Association of  
 Respiratory Therapy  
 Alberta Fish and Game Association  
 Alberta Association of Registered Nurses  
 Alberta Association of Optometrists  
 Alberta Association of Landscape Architects  
 Alliance of Manufacturers & Exporters Canada  
 Alliance of Manufacturers & Exporters,  
 Canada-Calgary  
 Association of Professional Engineers,  
 Geologists and Geophysicists  
 Banff Centre for the Arts, The\*  
 Book Publishers Association of Alberta  
 Calgary Chamber of Commerce  
 Calgary Export Club  
 Canada Global Experts  
 Canadian Federation of Independent Business  
 Canadian Energy Pipeline Association (CEPA)  
 Canadian Geotechnical Society of Edmonton  
 Canadian Oil Scouts Association  
 Canadian Institute of Freight Forwarders  
 Canadian Bar Association, Alberta Chapter  
 Canadian Energy Pipeline Association  
 Canadian Institute of Management

Canadian Union of Public Employees,  
 Alberta Regional Office  
 Canadian Society of Exploration Geophysicists  
 Canadian Society of Exploration Geologists  
 Canadian Society of Civil Engineering  
 Canadian Society for Petroleum Geologists  
 Canadian Institute of Marketing  
 Canadian Society for Chemical Engineers\*  
 Canadian Organization of Small Business\*  
 Canadian Federation of Business &  
 Professional Women's Clubs  
 Canadian Institute of Geomatics  
 Canadian Medical Centres Limited  
 Canadian Federation of Independent Business  
 Canadian Association of Drilling Engineers  
 Canadian Association of Financial Planners  
 Canadian Association of  
 Geophysical Contractors  
 Canadian Association of Insurance &  
 Financial Advisors, Southern Alberta Chapter  
 Canadian Association of Oilwell  
 Drilling Contractors  
 Certified General Accountants  
 Association of Alberta  
 Certified Management Accountants  
 Association of Alberta  
 Certified General Accountants  
 Association of Canada  
 College of Physician & Surgeons of Alberta  
 College of Chiropractors of Alberta  
 College of Physical Therapists of Alberta  
 College of Alberta Psychologists  
 Consulting Engineers of Alberta  
 Consumers Association of Canada (ALBERTA)  
 Consumers' Association of Canada -  
 Alberta Chapter  
 Economic Developers Association of Alberta  
 EKOS 707, University of Calgary  
 Electrical Contractors Association of Alberta  
 Environmental Services Association of Alberta  
 Faculty of Environmental Design\*  
 Forest Industry Suppliers Association of Alberta  
 Independent Power Producers  
 Society of Alberta  
 Independent Insurance Brokers'  
 Association of Alberta  
 Institute of Certified Management Consultants  
 Institute of Chartered Accountants of Alberta  
 Investment Dealers Association of Canada  
 Mechanical Contractors Association of Alberta  
 Motel Association of Alberta

Mount Royal College  
( Education Marketing Advisory Board)\*  
Northern Alberta Institute of Technology  
Petroleum Accountants Society of Alberta  
Petroleum Services Association of Canada  
Project Management Institute, Calgary\*  
Psychologists Association of Alberta  
Real Estate Council of Alberta  
Retail Merchants' Association of  
Canada Inc., Alberta  
Sierra Club Prairie Chapter

Small Explorers and Producers'  
Association of Canada  
Society of Management Accountants of Alberta  
Talisman Energy Inc.  
The Law Society of Alberta\*  
The Council of Canadians\*  
The Environmental Services  
Association of Alberta  
Trading House Association of Western Canada  
United Nurses of Alberta



## REGINA, SASKATCHEWAN, JUNE 27, 2000

Alliance of Canadian Manufacturers & Exporters  
 American Society of Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers  
 Association of Dental Technicians of Saskatchewan  
 Association of Consulting Engineers of Saskatchewan  
 Association of Professional Community Planners of Saskatchewan  
 Association of Professional Engineers and Geoscientists of Saskatchewan  
 Association of Translators and Interpreters of Saskatchewan  
 Athabaska Airways Ltd.  
 BCP Engineering Ltd.  
 BDM Information Systems  
 Canadian Union of Public Employees\*  
 Canadian Information Processing Society\*  
 Canadian Agri-Marketing Association  
 Canadian Independent Adjusters' Association (Saskatchewan Region)  
 Canadian Federation of Independent Business  
 Canadian Institute of Public Health Inspectors (Saskatchewan Branch)  
 Canadian Society of Association Executives  
 Canadian Bankers' Association  
 Canadian Society of Safety Engineering  
 Canadian Credit Institute of Canada  
 Certified General Accountants Association of Saskatchewan  
 Chiropractors Association of Saskatchewan  
 Clifton Associates Ltd.  
 Co-operators General Insurance Company  
 College of Physicians and Surgeons of Saskatchewan  
 College of Dental Surgeons of Saskatchewan  
 Consumers' Association of Canada (Saskatchewan)  
 Council of Canadians\*  
 Credit Union Central of Saskatchewan  
 Energy & Paperworks Union - SaskTel CEP\*  
 Engineers of Saskatchewan  
 Farm Credit Corporation  
 Federation of Saskatchewan Indian Nations  
 General Insurance Council of Saskatchewan  
 Human Resource Management Association of Regina  
 Institute of Chartered Accountants of Saskatchewan  
 Insurance Institute of Saskatchewan

Insurance Brokers' Association of Saskatchewan  
 International Association of Business Communicators  
 Kindersley Transport Ltd.  
 Law Society of Saskatchewan\*  
 LeaderPost\*  
 Northwest Airlines  
 Partners in Planning Financial Services Ltd.  
 Potash Producers Association  
 Prairie Implement, Manufacturers' Association  
 Public Legal Association of Saskatchewan  
 Purchasing Management Association of Canada - Saskatchewan Institute  
 Real Estate Institute of Saskatchewan Inc.  
 Regina REDA  
 Regina Chamber of Commerce  
 Registered Psychiatric Nurses Association of Saskatchewan  
 Sask Water  
 Saskatchewan Association of Licensed Practical Nurses  
 Saskatchewan Trucking Association  
 Saskatchewan Wheat Pool  
 Saskatchewan Construction Association Inc.  
 Saskatchewan Arts Alliance\*  
 Saskatchewan Outfitters Association  
 Saskatchewan Association of Social Workers  
 Saskatchewan Dental Hygienists' Association  
 Saskatchewan Ophthalmic Dispensers Association  
 Saskatchewan Dental Therapists Council  
 Saskatchewan Association of Optometrists  
 Saskatchewan Registered Nurses Association  
 Saskatchewan MLA\*  
 Saskatchewan Funeral Service Association  
 Saskatchewan Chamber of Commerce  
 Saskatchewan Society of Occupational Therapists  
 Saskatchewan Aviation Council  
 Saskatchewan Land Surveyors Association  
 Saskatchewan Dental Assistants' Association  
 Saskatchewan Veterinary Medical Association  
 Saskatchewan Association of Architects  
 Saskatchewan Society of Medical Laboratory Technologists  
 Saskatchewan Teachers' Federation\*  
 Saskatchewan Association of Medical Radiation Technologists

Saskatchewan Association of Speech-  
 Language Pathologists and Audiologists  
 Saskatchewan Federation of Labour\*  
 Saskatchewan Trade and Export Partnership  
 Saskatchewan Union of Nurses\*  
 Saskatchewan Pharmaceutical Association  
 Saskatchewan College of Physical Therapists  
 Saskatchewan Institute of Agrologists  
 Saskatchewan Mining Association  
 Saskatchewan Consulting Agrologists  
 Saskatchewan Real Estate Commission  
 Saskatchewan Recording Industry Association  
 Saskatchewan Association of Chiropodists  
 Saskatchewan Medical Association  
 Saskatchewan School Trustees Association  
 Saskatchewan Association of  
 Health Services Executives  
 Saskatchewan Insolvency  
 Practitioners Association  
 Saskatchewan Motion Picture  
 Industry Association  
 Saskatchewan Economic Developers  
 Association  
 Saskatchewan Institute of Applied Science &  
 Technology (SIAST)  
 Saskatchewan Home-Based Business  
 Association  
 Saskatchewan Eco-Network  
 Saskatchewan Association of the Appraisal  
 Institute of Canada  
 Saskatchewan Association of  
 Landscape Architects  
 Saskatchewan Real Estate Association  
 Saskatchewan Auctioneers Association  
 Saskatchewan Association of Broadcasters  
 Saskatchewan Criminal Justice Association  
 Saskatchewan Applied Science Technologists  
 and Technicians  
 Saskatchewan Native Economic  
 Development Corporation

Saskatchewan Publishers Group  
 Saskatchewan Craft Council  
 Saskatchewan Association. of  
 Geomatics Technologists\*  
 Saskatchewan. Association of  
 Health Organizations\*  
 Saskatchewan Psychological Association  
 Saskatoon REDA  
 SaskEnergy International  
 SaskPower\*  
 SaskTel International  
 SED Systems  
 SGI  
 Small Explorers and Producers  
 Association of Canada  
 Society of Management  
 Accountants of Saskatchewan  
 Software Development Association of  
 Saskatchewan  
 StarPhoenix  
 The Saskatchewan Association of  
 Osteopathic Physicians  
 The Institute of Accredited Public  
 Accountants of Saskatchewan  
 The Saskatchewan Association of  
 Naturopathic Physicians  
 The Denturist Society of Saskatchewan  
 Tourism Saskatchewan  
 Trans Canada No. 1 West Association  
 TRILabs  
 TWC Financial Corporation  
 University of Regina\*  
 University of Regina  
 University of Saskatchewan  
 VEMAX Management  
 Weyburn Inland Terminal  
 Women Entrepreneurs of Saskatchewan



## WINNIPEG, MANITOBA, JUNE 28, 2000

### Aboriginal Business Leaders and Entrepreneurs (ABLE)

Aboriginal Peoples Television Network  
 Aboriginal Council of Manitoba  
 Acres Manitoba Limited  
 Aerospace Training Canada  
     International Service  
 Agri-Tec Canada Inc.  
 Aikins, MacAulay & Thorvaldson  
 Alliance of Canadian Manufacturers & Exporters  
 Angus Reid Group Inc.  
 Applied Linguistics Centre  
 Appraisal Institute of Canada\*  
 Aquarian Industries International Ltd.  
 Asia Pacific Foundation of Canada  
 Assembly of Manitoba Chiefs  
 Assiniboine Credit Union  
 Association of Professional Engineers and  
     Geoscientists of Manitoba\*  
 Association of Consulting Engineers in  
     Manitoba  
 Association of Manitoba Book Publishers  
 Balmoral Hall School  
 Birchwood Automotive Group  
 Brandon University  
 Business Council of Manitoba  
 CAC (Manitoba)  
 Canadian Institute for Barrier Free Design  
 Canadian Information Processing Society  
 Canadian Bankers Association  
 Canadian Union of Public Employees\*  
 Canadian Aviation Training Centre  
 Canadian Union of Public Employees\*  
 Canadian Centre for Policy Alternatives\*  
 Canadian Federation of Independent Business  
 Cando Contracting  
 CanWest Global Communications Corp.  
 Centra Corporation  
 Centre for Trade Policy Alternatives Manitoba  
 Ceridian Canada\*  
 Certified Technicians and Technologists  
     Association of Manitoba Inc. (CTTAM)  
 Certified General Accountants Association of  
     Manitoba\*  
 Chambre de Commerce de Saint Boniface  
 Council of Canadians\*  
 Credit Union Central of Manitoba\*  
 Credit Union Central  
 Crocus Investment Fund  
 Cross Cultural Consulting Inc.

### Culture, Heritage and Citizenship

(Apprentice Branch - Education and Training)\*  
 Davis Immigration Law\*  
 Economic Development Winnipeg\*  
 Ensis Management Ltd.  
 Executive Computer Training  
 First Nations Buying Group  
 Fortune Ventures Inc.  
 Freshwater Fish Marketing Corporation  
 Golden West Media  
 Great West Life Assurance Company  
 Health Care Products Association of Manitoba  
 Heartland International English School  
 INSI Integrated Systems Inc.  
 Institute of Chartered Accountants of Manitoba  
 International Trade Centre\*  
 International Institute for  
     Sustainable Development  
 Investors Group  
 James E. Downey International\*  
 James Richardson International  
 Keystone Agricultural Producers  
 Kleysen Transport Ltd.  
 KPMG Consulting  
 Law Society of Manitoba  
 Loewen Windows  
 M.E.R.L.I.N.  
 Manitoba Wildlife Federation  
 Manitoba Federation of Labour  
 Manitoba Nurses Union  
 Manitoba Telecom Systems  
 Manitoba Association of Landscape Architects  
 Manitoba Industry, Trade and Mines\*  
 Manitoba Innovation Network  
 Manitoba Trucking Association  
 Manitoba Hydro  
 Manitoba Chamber of Commerce\*  
 Manitoba Council for International Cooperation  
 Manitoba Eco-Network Inc.  
 Manitoba Trade and Investment Corporation\*  
 Manitoba Society of Independent Animators  
 Manitoba Telecom Services\*  
 Manitoba Environmental Industries Association  
     (M.E.I.A.)  
 Manitoba Association of Architects  
 Manitoba Education & Training Apprenticeship  
 Manitoba Métis Federation\*  
 Manitoba Restaurant & Food  
     Services Association  
 Manitoba Fashion Institute  
 Manitoba Audio Recording Industry Association

Manitoba Association of Architects  
 Manitoba Advanced Technology Association  
 Manitoba Government Employees Union  
 (MGEU)  
 Manitoba Aerospace Association Inc.  
 Manitoba Teachers Society\*  
 Manitoba Motion Picture Industries Association\*  
 Manitoba Institute of Agrologists  
 Manitoba Labour, Workplace Safety and Health  
 Manitoba Quality Network (QNET)  
 Manitoba Health\*  
 Manitoba Women's Institute\*  
 Maxim Transportation  
 Mid-Canada Production Services\*  
 Moffat Communications Ltd.  
 Momentum Health Information Systems  
 National Leasing Group Inc.  
 National Research Council –  
 Institute of Biondiagnostics  
 Natural Sciences & Engineering  
 Research Council  
 Nesbitt Burns  
 New Media West  
 Number Ten Architectural Group\*  
 Oak Street Music  
 Online Business Systems  
 Pitblado, Buchwald, Asper  
 Pollard Banknote Ltd.  
 PriceWaterhouseCoopers  
 Q-Starr Business & Communication Services\*  
 Red River College  
 Red River Community College  
 Reid Crowther & Partners\*  
 Retired Teachers' Association of Manitoba  
 (RTAM)

Scatliff & Associates Landscape Architects Inc.\*  
 Science Council Manitoba  
 Sisler High School  
 Sky Cable Inc.  
 Society of Management Accountants of  
 Manitoba  
 Southeast Tribal Council\*  
 Southeast Resource Development  
 Council Corporation  
 Standard Aero  
 Taylor McCaffrey\*  
 The Frontier Centre for Public Policy  
 Tourism Industry Association of Winnipeg Inc.  
 Tribal Councils Investment Groups of  
 Manitoba Ltd.  
 UFCW Training Centre  
 University of Manitoba\*  
 University of Winnipeg\*  
 Victoria General Hospital Foundation  
 Videon  
 Wardrop Technologies Inc.  
 Wardrop Engineering Inc.  
 Wellington West Capital Inc.  
 Westsun International Inc.  
 Winnipeg Free Press  
 Winnipeg Stock Exchange  
 Winnipeg Commodity Exchange  
 Winnipeg Construction Association Inc.  
 Winnipeg Airport Authority\*  
 Winnport Air Cargo

## TORONTO, ONTARIO, JUNE 29, 2000

ADAMAC Management Group Inc.	Certified General Accountants
Agra Inc (recently became Amec Inc)	Association of Ontario
Alcan Aluminium Limited	Christian Farmers Federation of Ontario
Alliance of Canadian Manufacturers &	CIBC World Markets
Exporters - Ontario/National	Citizens for Public Justice
Alliance of Canadian Travel Agents-Ontario	College of Audiologists & Speech-Language
Association of Colleges of Applied Arts and	Pathologists of Ontario
Technology of Ontario*	College of Chiropodists of Ontario*
Association of Independent Consultants	College of Chiropractors of Ontario
Association of Municipalities of Ontario	College of Dental Hygienists of Ontario*
Association of Ontario Land Surveyors	College of Dental Technologists of Ontario*
Assure Health Inc.	College of Denturists of Ontario
AT&T*	College of Dietitians of Ontario
Austin Rehab	College of Massage Therapists
BFC Construction Group Inc.	College of Medical Laboratory Technologists
Boliden Ltd	of Ontario*
Brewers Association of Canada	College of Medical Radiation Technologists
Canada Research Based	of Ontario
Pharmaceuticals Companies	College of Midwives of Ontario
Canadian Arab Business Council (CABC)	College of Nurses of Ontario*
Canadian Association of Financial Planners	College of Occupational Therapists of Ontario*
Canadian Association of Mining Equipment &	College of Opticians of Ontario
Services for Export	College of Optometrists of Ontario
Canadian Association of	College of Pharmacists of Ontario
Management Consultants*	College of Physicians and Surgeons of Ontario
Canadian Bankers' Association	College of Psychologists of Ontario*
Canadian Chamber of Commerce	College of Physiotherapists of Ontario*
Canadian Council for the Americas	College of Veterinarians of Ontario
Canadian Council of Grocery Distributors	Common Frontiers
Canadian Drug Manufacturers Association	Consulting Engineers of Ontario
Canadian Education Association (CEA)	Consumers' Association of Canada (Ontario)*
Canadian Environmental Industry Association	Consumers' Association of Canada
Canadian Environmental Law Association*	(CAC)(Ontario)
Canadian Federation of Independent	Contemporary Information Analysis Ltd.
Business - Ontario	Council of Canadians*
Canadian Federation of Independent Grocers	Council of Ontario Construction Association
Canadian Film and Television	Council of Ontario Universities
Producers Association	Credit Union Central of Ontario
Canadian Food Brokers Association	Davies, Ward and Beck
Canadian Institute of Chartered Accountants*	Drugless Therapy-Naturopathy
Canadian Life & Health Insurance Association	Dynatec Corporation
Canadian Motion Picture	Eastern Power Limited
Distributors Association	EG Consultants & Associates
Canadian Musical Reproduction Rights	Elementary Teachers Federation of Ontario*
Agency Ltd. (CMRRA)	Energy Probe
Canadian Music Publishers Association*	Ernst & Young
Canadian Restaurant and	Falconbridge Limited
Foodservices Association	Federation of Health Regulatory
Canadian Satellite Communications	Colleges of Ontario
Canadian Wine Institute	Fela Grunwald Fine Arts



Fergus Head Office  
 Financial Services Institute  
 Food and Consumer Products  
   Manufacturers of Canada  
 G.E. Canada  
 Gartner Lee Limited  
 General Motors Canada  
 Georgian College (International Centre)\*  
 Global Television Network (Eastern Operations)  
 Goodman, Phillips & Vineberg  
   Barristers & Solicitors  
 Harry Blair Consultants  
 Health Promotion Research  
 Independent Power Producers'  
   Society of Ontario  
 Institute of Chartered Accountants of Ontario\*  
 Insurance Council of Canada  
 Kraft Canada  
 Law Society of Upper Canada  
 Loewen Ondeatje McCutcheon  
 Macro Engineering & Technology Inc.  
 Manufacturers' Association of Canada  
 (MEMAC)  
 Maple Leaf Foods International  
 Maragna Architect Inc.  
 McCarthy Tetraut\*  
 McMillan Binch  
 MDS Laboratory Services\*  
 Ministry of Economic Development and Trade  
   (Trade and International Policy)\*  
 Ministry of Economic Development and Trade  
   (Ontario Exports Inc)\*  
 Mutual Fund Dealers Association of Canada  
 National Association of Career Colleges  
 (NACC)  
 National Electricity Round Table  
 NetStar Communications Inc.  
 Newcourt Credit Group Inc.  
 Noranda Inc.  
 North American Fur Auctions  
 Oakville Chamber of Commerce  
 Ontario Aerospace Council  
 Ontario Association of Architects\*  
 Ontario Association of Career Colleges  
 Ontario Association of Landscape Architects  
 Ontario Chamber of Commerce,  
   International Trade Committee\*  
 Ontario College of Teachers\*

Ontario Community College Student  
 Parliamentary Association  
 Ontario Confederation of University Faculty  
 Associations  
 Ontario Construction Secretariat  
 Ontario Council of Regents for Colleges of  
 Applied Arts & Technology  
 Ontario Dental Nurses and  
   Assistants Association  
 Ontario English Catholic Teachers' Association  
 Ontario Federation of Agriculture  
 Ontario Federation of Labour\*  
 Ontario Health Providers Alliance  
 Ontario Hospital Association  
 Ontario Institute of Agrologists  
 Ontario Medical Association  
 Ontario Professional Foresters Association  
 Ontario Professional Planners Institute  
 Ontario Public Interest Research Group  
   (Brock University)\*  
 Ontario Restaurant Association  
 Ontario Secondary School Teachers  
 Federation\*  
 Ontario Teachers' Federation  
 Ontario Undergraduate Student Alliance  
 PricewaterhouseCoopers  
 Professional Engineers Ontario  
 RBC Dominion Securities  
 Real Estate Council of Ontario  
 Registered Nurses Association of Ontario\*  
 Retail Council of Canada  
 Rio Algom Limited  
 Royal College of Dental Surgeons of Ontario  
 Shaw Communications Inc.  
 Sheridan College  
 Sierra Club - Eastern Canada Chapter  
 Society of Management Accountants of Canada  
 The Ontario Education Alliance  
 The Bank of Nova Scotia  
 Toronto Board of Trade  
 Toronto Stock Exchange  
 Toronto Women's Health Network  
 Transparency International Canada Inc.  
 Wilfrid Laurier University  
 Women in Capital Markets  
 World Wildlife Fund  
 York University

## WHITEHORSE, YUKON, SEPTEMBER 5, 2000

A Fine Balance Imports and Exports	Dawson City Art Society
A. C. R. Mechanical Systems	DIAND*
Air North	Dobson, Munley and Rick
Alkan Air Ltd.	Drury Elkland
Anne Doyle's Art Gallery	Duncan's Ltd
Anton, Campion, MacDonald	Dynamic Systems
Archetype Productions	Earl's International
Arctic Motorcycle Tours	EBA Engineering Consultants
Aroma Borealis Herb Shop	Energy North Inc.
Association of Professional Engineers of Yukon	Environmental Education Association Yukon
Association Franco Yukonnaise	Environmental & Administrative Services Yukon
Association of Yukon Communities	Far North Fiberglass
Aurum Geological Consultants Inc.	Finning Ltd.
Bandit Yukon*	Fireweed Plumbing, Heating and
Bandit Blades	Sheet Metal Ltd.
Barbara Chamberlin	Florian Maurer Architect Ltd.
Barry Drury	Flying Squirrel Records
Bean North Coffee	Ford Farms
Bear Paw Pottery	Gallier Enterprises
Bear North Adventures	Glacier Cool Water Co. Ltd.
Beaver Lumber	GoldBottom Mine Tours & Gold Panning
Ben's Electric	Golden Hill Ventures Ltd.
Big Bear Adventures	Gonderosa Inc
BLC Group of Companies	Graham & Associates
Blind Creek Wood Products & Blind Creek Farm	Grant Bossenberry
BlueSky Interactive	Great Northern Business School
Boreal Forest Products Ltd.	H Coyne&Sons Ltd.
Borealis Alternate Energy	Halliday, Patricia
Borealis Productions	Hamilton Photographic Arts Ltd.
Brite Ideas	Hanson & Associates
Building Industry Consultants	Hardy Hibbing
Caldwell Productions	Harper Street Publishing
Canada Immigration*	Hartmier, Richard
Canada Customs	Haul-All Equipment
Canadian Home Builders Association - Yukon	Heliharvest
Capital Builder Sales Ltd	High Country Inn
Cardinal Contracting Ltd	Hyperborean Productions
Career Industries	Icefield Tools
Champagne Aishihik Development Corp.	Icy Waters Ltd.
Chief Isaac Ltd.	Industry Canada-Yukon Field Office*
Cinderwood Kitchens	Internet Yukon Inc.
Cinecom Invesetments Ltd.	Inukshuk Planning & Development Ltd.
City of Whitehorse*	Jacobsen N A Engineering
CJ Link Services	Janet Bell
Coast Mountain Sports	K-L Services
Conventions North	Kareway Homes
Cordilleran Industrial Strategies Yukon Inc.	Kemormax Construction Ltd.
Council of Yukon First Nations	Ketza Construction Corp.
Danny Cheng	Keyah Productions Inc.
Data-Mana Incorporated	L&G Mobile Home Sales
David Ashley & Cheryl Rivest Goldsmiths	Lamerton & Associates
Davis & Company	Lane Systems Group Ltd.
Dawson City Preserves	Laurie Malo o/a Spawn records
Dawson Lights Wilderness Ventures	Law Society of Yukon*

Leo Martel  
 Letang Construction Ltd.  
 Leverton & Associates  
 Lewis Consulting  
 Lorimer & Associates  
 Madley's Smoked Salmon  
 Main Street Mining  
 Malloch, Graham & Associates\*  
 Mar Consulting Inc.  
 Marketech Marketing Co.  
 Mason-Wood, Simon  
 Mattanda Resources Ltd.  
 Metz Murray Group  
 Midnight Sun Coffee Roast  
 Midnight Sun Drilling Ltd.  
 Midnight Sun Plant Food Inc.\*  
 Midnight Sun Gallery & Gifts  
 Midnight Sun Plant Food  
 Mopass Ventures Ltd  
 Mopep Industries  
 Na Cho Nyak Dun Development Corp  
 National Research Council  
 Native Sons Construction Ltd.  
 New Era Engineering Corp.  
 Northerm  
 Northern Environmental Network\*  
 Northern Metallic Sales  
 Northern Cadworks  
 Northern Spirit Trading Company  
 Northern Treasures  
 NorthwesTel  
 Ogden Feledichuk  
 Pelly Construction Ltd.  
 Peters Drury Trio  
 Pixlear Designs  
 Polarcom (10301 Yukon Ltd.)  
 Prospector Industries  
 Public Service Alliance of Canada\*  
 Raven Pottery  
 Recording Arts Industry Yukon Association  
 (RAIYA)  
 RL Resource Mgmt  
 Robert Toohey Locations Ltd.  
 Shane Wilson Sculptures  
 Sidrock  
 Sinclair and Associates  
 Skookum Asphalt Ltd.  
 Sourdough Sodbusters  
 Southern Yukon Log Homes  
 Summit Air Charters Ltd.  
 Summit Customs Brokers

SYANA - Society of Yukon Artists of  
 Native Ancestry  
 T S L Contractors Ltd.  
 TagishTel  
 Tatshenshini Expediting  
 The Institute of Chartered Accountants of the  
 Yukon Territory  
 The Society of Canadian Management  
 Accountants - Yukon  
 The Canadian Bar Association - Yukon  
 The Certified General Accountants  
 Association of Yukon  
 Tincup Wilderness Lodge  
 Total Point Inc.  
 Tourism Industry Association Yukon  
 Trans North Helicopters  
 TransNorthern Consulting  
 Veale Kilpatrick Austring Fendrick & Fairman  
 Victoria Faulkner Women Centre\*  
 Whispering Willows Records  
 Whitehorse Motors Limited  
 Whitehorse Chamber of Commerce  
 Whittle & Company  
 Whyard, Flo  
 Windwalker Press  
 Winnig Solutions Inc.\*  
 Wolf Creek Books Inc.  
 Women Business Network  
 Yesterday Mechanical Ltd.  
 Yukon Entrepreneurship Center  
 Yukon Spring  
 Yukon River Timber  
 Yukon Brewing (Chilkoot Brewing Co. Ltd.)  
 Yukon Alaska Log Homes  
 Yukon-Canada Business Service Centre\*  
 Yukon Status of Women Council\*  
 Yukon Engineering Service  
 Yukon Chamber of Commerce\*  
 Yukon River Timber\*  
 Yukon Chamber of Mines  
 Yukon Federation of Labour  
 Yukon College  
 Yukon Economic Development\*  
 Yukon Contractors Association  
 Yukon Real Estate Association  
 Yukon Medical Association  
 Yukon Member of Parliament\*  
 Yukon Teachers' Association\*  
 Yukon Registered Nurses Association\*  
 Yukon Conservation Society\*  
 Yukon Housing Corporation\*  
 Yukon Film Commission  
 Yukon Status of Women Council\*  
 Yukon Gardens



## VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA, SEPTEMBER 7, 2000

Aerospace Industry Association of BC*	Certified Management Accountants Society of British Columbia
Alliance of Manufacturers & Exporters Canada (BC Division)*	Chamber of Shipping of BC*
Anglican Justice and Peace Units*	Check Your Head*
Anglican Church of Canada - Primate's Fund & Economic Justice*	Citizens' Council on Corporate Issues
Apparel BC*	City of New Westminster*
Architectural Institute of BC*	City of Vancouver*
Arvay Finlay	City of Burnaby*
Asia Pacific Foundation of Canada*	City of Richmond*
Association of Professional Engineers & Geoscientists of BC*	Coalition of British Columbia Businesses
BC Library Association*	CoDevelopment Canada
BC Nurses Union*	College Institute Educators' Association*
BC Federation of Labour	Communication, Energy and Paperworkers' Union
BC Salmon Farmers Association	Compass Coaching*
BC Environmental Network*	Confederation of University Faculty Associations of BC*
BC Old Age Pensioners Association*	Consulting Engineers of British Columbia
BC Teachers' Federation*	Consumers' Association of Canada (CAC) (British Columbia)
BC Voice of Women*	Council of Marine Carriers
BC Government Employees Union	Council of Forest Industries of British Columbia
BC Chamber of Commerce*	Council of Canadians*
BC School Trustees Association	Council of Senior Citizens Organization*
BC Library Association	CUPE , BC Regional Office
British Columbia Medical Association (BCMA)	Davis and Company
British Columbia Industrial Designers' Association	District of North Vancouver*
British Columbia Technology Industries Association	Ecumenical Committee for Economic Justice
British Columbia Construction Association	End the Arms Race*
Burnaby Public Library/Canadian Library Association*	End Legislated Poverty*
Business Council of British Columbia	Environmental Assessment Office*
Canada Asia Pacific Resource Network*	Farm Folk/City Folk
Canadian Environment Industry Association*	Federation of Independent School Associations*
Canadian Union of Postal Workers*	Forest Alliance of British Columbia
Canadian Labour Congress	GLOBE Foundation of First Nations Summit
Canadian Education Centre Network (CECN)	Fanada, The
Canadian Autoworkers of Canada*	Greater Vancouver Alliance for Arts and Culture*
Canadian Advanced Technology Association - British Columbia Chapter	Greater Vancouver Regional District*
Canadian Council of the Americas - BC Chapter	Guide Outfitters Association of BC
Canadian Bankers Association	Health Sciences Association - Solidarity Committee*
Canadian Federation of Independent Business	Health Science Association of BC
Canadian Centre for Policy Alternatives*	Hospital Employees Union*
Canadian Federation of Students*	Information, Science & Technology Agency*
Canadian Voice of Women for Peace*	Institute for Media Policy and Civil Society
Capilano College - Institute Educators Association*	Intergovernmental Relations Secretariat*
Cedar Isle Research*	Ladner Downs
	Langara Students Union*
	Metis Provincial Council of BC*
	Mining Association of British Columbia

Ministry of Transportation & Highways\*  
 Ministry of Environment, Lands & Parks\*  
 Ministry of Agriculture, Fish & Food\*  
 Ministry of Municipal Affairs\*  
 Ministry of Employment and Investment\*  
 Ministry of Health\*  
 Ministry of Labour\*  
 Ministry of Advanced Education,  
 Training & Technology\*  
 National Action Committee on the  
 Status of Women - BC\*  
 New Media BC  
 Office of Social Justice  
 Oxfam Canada\*  
 Powell River Public Library  
 Real Estate Council of BC  
 Registered Nurses Association of BC\*  
 Retail Merchants Association of BC  
 Service-Growth Consultants Inc.\*  
 SFU - Economics Department\*  
 Sierra Club of BC  
 Sierra Legal Defence Fund  
 Sierra Youth  
 Simon Fraser University ( Political Science and  
 Women's Studies)\*  
 Society of Composers, Authors and Music  
 Publishers of Canada  
 Society of Graphic Designers of Canada,  
 BC Chapter  
 SPEC  
 Sports Fishing Institute of British Columbia  
 Sutton Group Financial Services Ltd.  
 T. Buck Suzuki Environmental Foundation  
 Telecommunications Workers Union\*

The Law Society of BC\*  
 The Vancouver Community Network  
 The Laurier Institution\*  
 The Savings and Credit Unions of  
 British Columbia  
 Together Against Poverty Society\*  
 Tourism Vancouver  
 Tourism BC\*  
 Ucluelet First Nation/First Nation Summit  
 Union of British Columbia Municipalities\*  
 Union of BC Indian Chiefs  
 Unitarian Church of Vancouver\*  
 University of British Columbia (Centre for Health  
 Sciences and Policy Research)\*  
 Vancouver District Lab Council\*  
 Vancouver School of Theology  
 Vancouver Community College  
 Faculty Association  
 Vancouver Maple Leaf College  
 Vancouver Grassroots Alliance  
 Vancouver Status of Women\*  
 Vancouver Cultural Alliance  
 Vancouver Board of Trade  
 W.I.S.E. Business Management  
 West Coast Environmental Law Association  
 Western Transportation Advisory Council  
 Western Canada Wilderness Committee  
 Women Entrepreneurs of Canada, BC Chapter  
 Womens' International League for  
 Peace and Freedom\*  
 Working Group on Poverty\*

## YELLOWKNIFE, NORTHWEST TERRITORIES, SEPTEMBER 8, 2000

Alan Vaughan and Associates  
Alternatives North\*  
ARCTIC Energy Alliance  
Association of Psychologists of the  
Northwest Territories  
Braden -Burry Expediting Ltd  
Camillus Engineering Consultants Ltd.  
Canadian Council of Professional Geoscientists  
CGA - Northwest Territories/ Nunavut  
Consumers' Association of Canada  
(Northwest Territories)  
Delton' Cho Corporation  
Law Society of the Northwest Territories\*  
Nishi-Khon/SNC Lavalin Limited\*  
Northwest Territories Architectural Society  
Northwest Territories Association of  
Landscape Architects  
Northwest Territories Association of  
Professional Engineers, Geologists and  
Geophysicists\*  
Northwest Territories Association of  
Municipalities\*

Northwest Territories Chamber of Mines  
Northwest Territories Construction Association  
Northwest Territories Federation of Labour\*  
Northwest Territories Housing Corporation\*  
Northwest Territories Medical Association  
Northwest Territories Teachers Association\*  
NWT Registered Nurses Association  
Park Sanders Adam Vikse Architects Limited  
Resources, Wildlife and  
Economic Development\*  
RT & Associates  
Society of Management Accountants  
of the NWT  
Status of Women Council of the  
Northwest Territories  
The Institute of Chartered Accountants of the  
Northwest Territories  
Vista Engineering  
Yellowknife Chamber of Commerce



## ST. JOHN'S , NEWFOUNDLAND, SEPTEMBER 18, 2000

Alliance of Manufacturers & Exporters of Newfoundland*	Newfoundland and Labrador College of Physiotherapists*
Association of Professional Engineers and Geoscientists of Newfoundland*	Newfoundland Association of Public and Private Employees*
Association of Registered Nurses of Newfoundland*	Newfoundland Association of Architects
Association of Newfoundland Land Surveyors	Newfoundland and Labrador Association of Landscape Architects
Association of Cultural Industries of Newfoundland and Labrador	Newfoundland and Labrador Home Builders Association
Board of Registration for Embalmers and Funeral Directors	Newfoundland and Labrador Road Builders/Heavy Civil Association
Canadian Bar Association	Newfoundland and Labrador Organization of Women Entrepreneurs
Centre for Nursing Studies	Newfoundland Ocean Industries Association
Consumers' Association of Canada (Newfoundland)*	Newfoundland Environmental Industry Association (NEIA)
Council of Canadians*	Newfoundland and Labrador Federation of Municipalities
Department of Industry, Trade and Technology*	Newfoundland Pharmaceutical Association
Graduate Students' Union	Newfoundland Chiropractors Licensing Board
Hearing Aid Dealers Board	Newfoundland Dental Board
Memorial University of Newfoundland	Newfoundland Dietitian Association
Music Industry Association of Newfoundland & Labrador	Newfoundland and Labrador Occupational Therapy Board
Newfoundland and Labrador Health Boards Association*	Newfoundland Optometric Board
Newfoundland and Labrador Medical Association*	Producers Association of Newfoundland
Newfoundland and Labrador Association of Social Workers*	Society of Management Accountants of Canada*
Newfoundland Board of Examiners in Psychology*	St. John's Port Authority*
Newfoundland and Labrador Teachers' Association*	St. John's Board of Trade*
Newfoundland and Labrador Association of Technology Industries	The Newfoundland and Labrador Publishers Association
Newfoundland Alliance of Technical Industries	The Association of Engineering Technicians and Technologists of Newfoundland Inc.
Newfoundland and Labrador Federation of Labour*	The Better Business Bureau of Newfoundland and Labrador
Newfoundland and Labrador Construction Association	The Certified General Accountants Association of Newfoundland
	The Law Society of Newfoundland

## FREDERICTON, NEW BRUNSWICK, SEPTEMBER 19, 2000

Alliance of Manufacturers & Exporters Canada  
 (New Brunswick Division)  
 Architects Association of New Brunswick  
 Association of Registered Professional  
 Foresters  
 Association of University of  
 New Brunswick Teachers  
 Association of Professional Engineers and  
 Geoscientists of New Brunswick (APENB)  
 Association francophone des municipalités du  
 Nouveau -Brunswick  
 Atlantic Provinces Trucking Association  
 Baxter Foods Ltd  
 Burnt Church First Nation  
 Canadian Federation of Business and  
 professional Women's Clubs  
 Canadian Research Institute for Social Policy  
 Canadian Bar Association,  
 New Brunswick Branch  
 Certified Management Accountant (CMA)  
 of New Brunswick  
 Communications, Energy and  
 Paperworks Union of Canada  
 Conseil économique du Nouveau-Brunswick\*  
 Construction Technology Centre Atlantic  
 (CTCA)  
 Construction Association of New Brunswick Inc.  
 Consulting Engineers of New Brunswick  
 Consumers' Association of Canada  
 (New Brunswick)  
 Contract Management Services  
 Electrical Contractors Association of  
 New Brunswick  
 Francophone Teachers Association\*  
 Fredericton Junior Chamber  
 Fredericton Chamber of Commerce  
 Geoplan Consultants Inc  
 Institut canadien de recherche sur le  
 développement régional  
 International Labourers Union  
 J.D. Irving Ltd.  
 Law Society of New Brunswick\*  
 Learnstream  
 Metal Working Association of NB  
 Moncton Northeast Construction Association  
 Moncton University  
 Moosehead Breweries

Mount Allison University  
 NB Fishpackers Assoc.  
 NB Society of Certified Engineering  
 Technicians and Technologists  
 Neil and Gunter Ltd  
 New Brunswick Chamber of Commerce  
 New Brunswick Nurses's Union  
 New Brunswick Power\*  
 New Brunswick Mining Association  
 New Brunswick Filmmakers' Co-operative  
 New Brunswick Engineers Association\*  
 New Brunswick Health Care Association  
 New Brunswick Information  
 Technology Alliance  
 New Brunswick Women's Institute  
 New Brunswick Federation of Agriculture\*  
 New Brunswick Teachers Association\*  
 New Brunswick Nurses Association\*  
 New Brunswick Federation of  
 Women's Business Networks  
 New Brunswick Environment Industry  
 Association (NBEIA)  
 New Brunswick Federation of Labour\*  
 New Brunswick Environmental Network  
 Price Murray Communications  
 Research and Productivity Council  
 Road Builders Association of New Brunswick  
 Société d'aide au développement des  
 collectivité de la péninsule acadienne Inc.  
 TeleEducation NB  
 Tendering Publications Ltd.  
 The Canadian Federation of Independent  
 Business (NB & PEI)  
 The New Brunswick Institute of  
 Chartered Accountants  
 The Certified General Accountants Association  
 of New Brunswick  
 The Fredericton Home Builders Association  
 The New Brunswick Society of Medical  
 Laboratory Technologists  
 The Canadian Union of Public Employees  
 (Maritimes Regional office)  
 Tourism Industry Association of New Brunswick  
 Union of Municipalities of New Brunswick  
 United Steel Workers of America  
 University of New Brunswick

## CHARLOTTETOWN, PRINCE EDWARD ISLAND, SEPTEMBER 20, 2000

ALERT Program\*

Alliance of Manufacturers & Exporters

Architects Association of Prince Edward Island

Association of Registered Nurses of  
Prince Edward Island

Atlantic Canada Opportunities Agency

C.U.P.E. Charlottetown Area Office\*

Canadian Bar Association- PEI Branch

Certified General Accountants'  
Association of PEI

CMA-Canada (Maritime Provinces)

Coles Associates\*

Consumers' Association of Canada  
(Prince Edward Island)

Council of Canadians\*

Council of Maritime Premiers\*

Development and Peace\*

Federation of PEI Municipalities\*

Greater Charlottetown Area  
Chamber of Commerce

Holland College

Information Technologies Association of PEI

Medical Society of Prince Edward Island

PEI Teachers' Federation\*

PEI Federation of Labour

PEI Association of Real Estate Appraisers

PEI Health Board Coalition\*

PEI Librarians' Association (PEI PLA)

Prince Edward Island Women's Institute  
Study Abroad Canada

The Prince Edward Island Eco-Net

The Environmental Coalition of  
Prince Edward Island

The Association of Professional Engineers of  
Prince Edward Island

The Law Society of Prince Edward Island

University of Prince Edward Island  
(Department of Political Studies)\*



## MONTRÉAL, QUÉBEC, 17 OCTOBRE, 2000

Action Réseau-Consommateurs	Chambre de commerce et d'industrie de Québec-Métropolitain
Alliance de la Vidéo et du Cinéma Indépendants	Coalition pour la diversité culturelle*
Association des producteurs de films et de télévision du Québec (APFTQ)	Coalition des associations de consommateurs du Québec (CACQ)
Association des Ingénieurs-Conseils du Québec	Collège des médecins du Québec
Association Marketing de Montréal	Confédération des syndicats nationaux (CSN)*
Association des Conseillers en Environnement du Québec	Conseil du trésor*
Association minière du Québec	Conseil québécois du commerce de détail
Association provinciale des enseignantes et des enseignants du Québec	Conseil des Canadiens
Association des Maisons de Commerce Extérieur du Québec	Corsley Inc.
Association de la construction du Québec	CSD Construction
Association des producteurs en multimédia du Québec	Développement international Desjardins
Association nationale des éditeurs du livre	Fédération autonome du collégial*
Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (ADISQ)	Fédération des Cégeps
Association québécoise des éditeurs de magazines (AQEM)	Fédération québécoise des professeurs d'Université*
Association des architectes paysagistes du Québec	Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (section Québec)
Association québécoise des avocats et avocates en droit de l'immigration	Fédération des travailleurs et des travailleuses du Québec (FTQ)
Association des économistes québécois	Hydro-Québec*
Association de la recherche industrielle du Québec (ADRIQ)	Jeune Chambre de Commerce de Montréal
Association des travailleurs et des travailleuses autonomes du Québec	Maison du barreau*
Association médicale du Québec	Ministère de l'Éducation du Québec
Association des banquiers canadiens (bureau du Québec)	Ministère des Finances du Québec*
Association de l'industrie électrique du Québec	Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec*
Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED)	Ministère de l'Environnement du Québec*
Association des Consommateurs du Canada (Québec)	Ministère de l'Industrie et du Commerce*
Association des analystes financiers de Montréal	Ministère de la Culture et des Communications du Québec*
Bethune Import-Export Ltd	Ministère du Conseil exécutif
Canadian Academy of Engineering*	Ministère de la Justice
Centrale de l'enseignement du Québec (CEQ)	Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration
Centrale des syndicats du Québec (CSQ)	Ministère des Ressources naturelles du Québec
Centre international des droits de la personne et du développement démocratique	Ministère des Relations internationales*
Chambre de Commerce et d'Industrie de Laval	Ministère des Transports du Québec*
Chambre de commerce du Québec	Ministère des Affaires municipales
Chambre de commerce régionale de Sainte-Foy	Ministère du travail du Québec
Chambre de commerce du Montréal - Métropolitain	Office des professions*
	Option consommateurs*
	Ordre des comptables généraux licenciés du Québec*
	Ordre des Ingénieurs du Québec*
	Ordre des comptables agréés du Québec
	Ordre des architectes du Québec*
	Ordre des infirmières et infirmiers du Québec*
	Ordre des comptables en management accrédités du Québec*

Regroupement des artistes en arts visuels du Québec (RAAV)  
Réseau des femmes d'affaires du Québec  
RÉSEAU environnement  
Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (bureau de Montréal)\*  
Transport 2000 Québec  
Union des Municipalités du Québec (UMQ)  
Université Laval

Université du Québec à Montréal  
(Département de science politique)\*  
Université de Montréal (Département des sciences économiques)\*

*The GATS sessions mentioned above attracted over 330 people representing 274 different institutions. At least 1165 varied organizations were invited.*





## APPENDIX B

# CANADA AND THE GENERAL AGREEMENT ON TRADE IN SERVICES (GATS) NEGOTIATIONS

### Introduction

In 1999, the federal government conducted consultations with Canadians across the country to obtain their views on general trade interests in preparation for the World Trade Organization's (WTO) Seattle Ministerial meeting. This proved very informative and significantly contributed to shaping Canada's approach to the trade negotiating agenda. Early in 2000, mandated negotiations on services (as well as in agriculture) began in the WTO. The government is committed to continue this dialogue with Canadians to assist in developing the Canadian position for these negotiations.

This paper seeks your views on Canada's objectives and priorities in the services negotiations required under the *General Agreement on Trade in Services* (GATS) of the WTO.

### GATS and Canada

The GATS, in effect since 1995, represents the first multilateral framework of rules governing this important component of world trade. The increasingly global nature of service industries and the growing contribution of services exports to the Canadian economy means that the further development of multilateral rules on services trade is important to Canada, enabling our businesses to compete in the international playing field.

Canada derives benefits from being an active member of the WTO and the GATS:

- it improves Canadian exporters' access to foreign markets; this is important given the high value-added elements of many Canadian service exports;
- it contributes to a more competitive domestic market providing Canadian consumers with a wider range of more competitively-priced services. This is particularly important as service industries play a key role in enhancing the productivity of the whole economy;
- it provides an effective means of settling disputes based on the rule of law rather than the sheer size and power of larger economies;
- it contributes to the orderly management of trade relations and, through negotiations, provides a means for Member countries to gradually liberalize their service markets in a mutually advantageous way; and,
- it provides due respect for the sovereign right of governments to pursue national policy objectives.

## **Canadian Trade In Services**

Trade in services now represents approximately 20% of world trade. Canada is the 12<sup>th</sup> largest exporter of services in the world. In 1999, these services exports were almost \$50 billion, representing 12% of Canada's total exports, an increase of 7.1% over the 1998 figure of \$45.9 billion. At the same time, imports of services amounted to \$55.8 billion, which accounted for 14.6 % of total imports and represented an increase of 5.6% from \$52.9 billion in 1998. These figures indicate a steady increase in trade in services, contributing significantly to Canada's prosperity and economic growth.

In 1998, services represented two-thirds of total GDP and 10.6 million Canadians were employed in services-sector jobs, accounting for 74% of total employment. The importance of trade in services is expected to continue to grow in the years to come.

The services sector is also leading the transformation of the Canadian economy into a knowledge-based economy. Canada has world-class companies in many services sectors, such as engineering, financial services, informatics, telecommunications, and tourism. Indeed, all these services sectors registered very strong trade performance in recent years. Canadian services suppliers, many of whom are small- and medium-sized firms, are looking at expanding their presence abroad. As well, the increased participation of foreign service suppliers in Canada contributes to a dynamic market place.

## **GATS Negotiations: The Road Ahead**

The existing GATS represents a first step in the establishment of a framework of rules for trade in services. Although the last round of negotiations resulted in many WTO countries committing to liberalize trade in a broad range of services sectors, there is considerable scope in the current negotiations for further liberalization and rule-making.

Further liberalization will be achieved through expanding market access and improving the national treatment commitments of WTO Members, both in terms of sectors covered and the relaxing of current restrictions. For example, barriers to market access include limitations on the numbers of service suppliers (i.e., in the form of licences, monopolies, rights for exclusive supply); limitations on the total number of services transactions or assets or operations (i.e., usually expressed in terms of a quota); measures which restrict the legal entity through which a foreign service supplier may deliver the service (e.g., subsidiaries, branches, joint ventures); limitations on the level of shareholding or investment that a foreign service supplier may make; and, limitations concerning the temporary movement of persons (e.g., corporate transferees). Limitations on national treatment occur when Members treat foreign services and service suppliers less favourably than their domestic services and suppliers.



In terms of rule-making, there is scope for enhancing transparency and predictability of the trade regime affecting services. Unlike international trade in goods, barriers affecting trade in services rarely take the form of tariffs and border measures. Issues often relate to the nature and characteristics of the domestic regulatory framework affecting the service sectors. While this may have implications for the participation of foreign service suppliers, at the same time, a country's regulatory framework is often the reflection of public policy interests and objectives. Further work is also expected on issues such as the possible development of disciplines on subsidies and the question of an emergency safeguard mechanism for services trade.

### **Canada's Negotiating Objectives**

In broad terms, the Canadian objectives for the GATS are based on two overarching policy principles:

- improve market access and national treatment commitments of key trading partners in sectors of particular interest to Canadian service industries, while being mindful of the comparative strengths and pressures on those domestic service sectors for which the prospect for liberalization may be more limited; and,
- improve the framework of rules to enhance transparency and predictability, while ensuring that our ability to regulate at all levels of government is not unduly constrained and continues to provide policy flexibility to achieve our national priorities and objectives.

The Canadian government intends to continue to uphold its clearly defined and long-established objectives to safeguard Canada's sovereign right to act in its own interests in key services sectors, including health, education and culture.

### **Suggested Issues for Discussion**

The Canadian federal government negotiators want to establish an on-going dialogue with you to obtain your views on Canadian interests in these negotiations. Your views on the GATS and the following issues, among others, would be particularly useful.

1. The broad Canadian objectives: Do you agree with the two overarching principles defined above? What other considerations will need to be reflected?
2. The balancing of Canadian import and export interests: In which services or sectors do you believe Canada should pursue liberalization abroad and domestically?
3. The needs of Canadian services exporters: What would enable Canadian exporters to enter foreign markets more effectively? As over 95% of all Canadian companies are small- and medium-sized firms, we need to understand the specific problems these firms experience in exporting their services.



4. The needs of Canadian consumers and producers: Would expanding the scope for the participation of foreign suppliers in the domestic market enable Canadian consumers and producers to acquire higher quality and more competitively-priced services? How important is this?
5. Developing countries and the world trading system: Is the increased participation of developing countries in the services negotiations and the development of their services industries important for Canada?
6. The need for expanding GATS rules: How can we best preserve a balance between the integrity and legitimacy of our domestic regulations and/or avoid of unnecessary barriers to the participation of foreign services suppliers? Are there other elements of the framework of international trade rules that need to be expanded?

### **Consultations**

The GATS negotiations have just begun. Representatives of the federal and provincial-territorial governments are working together to seek the views of stakeholders across Canada to develop and shape a Canadian negotiating position. We will continue to ensure that all interested Canadians are kept up-to-date on the progress of Canada's services trade policy and the GATS negotiations, and continue to have the opportunity to provide their comments and views.

We encourage you to provide us with your suggestions on the best ways to keep you informed and to obtain your views throughout the negotiations. We welcome your participation in this consultation session and thank you in advance for helping to ensure that these negotiations support Canadian interests.

For further information on Canada's trade policy and international trade negotiations or to provide your comments and views, please consult the website of the Department of Foreign Affairs and International Trade at <http://www.dfait-maeci.gc.ca/tna-nac> or the Canadian Government's website for the GATS negotiations at <http://services2000.ic.gc.ca>.









## Consultations

Les négociations sur l'AGCS viennent de commencer. Des représentants des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux travaillent en collaboration pour recueillir le point de vue d'intervenants de toutes les régions canadiennes afin d'élaborer la position de négociation du Canada. Nous veillerons encore à ce que tous les Canadiens et les Canadiennes intéressés soient tenus au courant des progrès de la politique commerciale du Canada en matière de services et de l'évolution des négociations sur l'AGCS, et aient la possibilité de communiquer leurs commentaires et leurs avis.

Nous vous incitons à nous faire part de vos suggestions sur les meilleurs moyens de vous informer et d'obtenir vos commentaires pendant toute la durée des négociations. Nous vous sommes reconnaissants de votre participation à cette séance de consultations et nous vous remercions de contribuer à la défense des intérêts du Canada au cours de ce cycle de négociations.

Pour plus de renseignements sur la politique commerciale du Canada et les négociations commerciales internationales, ou pour nous faire part de vos commentaires et opinions, veuillez consulter le site Web du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (<http://www.dfa-it-maeci.gc.ca/tna-nac>) ou le site Web du gouvernement canadien pour les négociations sur l'AGCS (<http://services2000.ic.gc.ca>)

- améliorer le cadre réglementaire afin d'accroître la transparence et la prévisibilité, tout en s'assurant que la capacité de ce cadre de réglementation à tous les niveaux de gouvernement n'est pas limitée indûment et offre encore la souplesse nécessaire, quant aux politiques, pour lui permettre de respecter ses priorités et d'atteindre ses objectifs sur la scène nationale.
- Le gouvernement canadien compte poursuivre ses efforts en vue d'atteindre les objectifs qu'il a clairement énoncés et fixés depuis longtemps afin de protéger le droit souverain du Canada de favoriser ses propres intérêts dans les secteurs clés comme la santé, l'éducation et la culture.

### Sujets de discussion proposés

Les négociateurs du gouvernement fédéral désirent établir un dialogue permanent avec vous afin de recueillir votre avis sur les intérêts du Canada dans ces négociations. Nous aimerions particulièrement obtenir vos commentaires sur l'ACGS et vos réponses aux questions suivantes :

1. Les objectifs généraux du Canada : Êtes-vous d'accord avec les deux principes essentiels définis ci-dessus? Quels sont les autres facteurs dont il faut tenir compte?
2. L'équilibre entre les intérêts du Canada en matière d'importations et d'exportations : À votre avis, dans quels secteurs ou pour quels services le Canada devrait-il libéraliser le commerce extérieur et intérieur?
3. Les besoins des exportateurs canadiens de services : Qu'est-ce qui permettrait aux exportateurs canadiens de pénétrer plus facilement les marchés étrangers? Étant donné que les PME représentent plus de 95 % du nombre total de sociétés canadiennes, nous devons comprendre les difficultés particulières que ces entreprises éprouvent à exporter leurs services.
4. Les besoins des consommateurs et des producteurs canadiens : L'élargissement de la part du marché intérieur occupée par des fournisseurs étrangers permettra-t-il aux consommateurs et aux producteurs canadiens d'acquiescer des services de meilleure qualité à des prix plus concurrentiels? Quelle est l'importance de ce facteur?
5. Les pays en développement et le système du commerce international : La participation accrue des pays en développement aux négociations sur les services et l'expansion de leurs industries de services sont-elles importantes pour le Canada?
6. Le besoin d'élargir les règles de l'ACGS : Quel est le meilleur moyen de maintenir un équilibre entre l'intégrité et la légitimité de notre réglementation nationale et (ou) d'éviter les obstacles superflus à la participation des fournisseurs de services étrangers? Y a-t-il d'autres éléments du cadre de réglementation du commerce international qu'il faudrait assouplir?



négociations en cours laissent toute latitude pour libéraliser davantage les échanges et établir de nouvelles règles.

Une plus grande libéralisation du commerce s'effectuera grâce à l'élargissement de l'accès au marché et au renforcement des engagements contractés par les membres de l'OMC à l'égard du traitement national, tant en ce qui a trait aux secteurs visés qu'à l'assouplissement des restrictions actuelles. Voici plusieurs exemples de barrières imposées à l'accès au marché : limitation du nombre de fournisseurs de services (sous forme d'octroi de licences, de monopoles, de droits d'approvisionnement exclusifs); limitation du nombre total de transactions, d'éléments d'actifs ou de transactions en rapport avec les services (généralement exprimée sous la forme d'un quota); mesures conçues pour restreindre l'entité juridique servant d'instrument d'exécution au fournisseur étranger (filiales, succursales, coentreprises); limitation de la participation ou de l'investissement d'un fournisseur de services étranger; et limitation des déplacements temporaires de personnes (p. ex. le personnel des entreprises visé par un transfert). Les limitations imposées à l'application du traitement national comprennent les cas dans lesquels les membres accordent aux services et aux fournisseurs de services étrangers un traitement moins favorable que celui qu'ils accordent à leurs propres services et fournisseurs de services.

En ce qui concerne l'établissement de règles, les négociations laissent le champ libre pour accroître la transparence et la prévisibilité du régime commercial régissant les services. Contrairement au commerce international des produits, les barrières imposées au commerce des services sont rarement des mesures tarifaires ou frontalières. Les problèmes portent souvent sur la nature et les caractéristiques de la réglementation nationale en matière de services. Bien que cette situation puisse avoir des conséquences sur la participation des fournisseurs étrangers de services, le cadre réglementaire d'un pays reflète souvent les objectifs de sa politique générale ainsi que les visées d'intérêt public. L'examen des dossiers devrait se poursuivre, notamment en ce qui a trait à l'établissement éventuel de règles de discipline relatives aux subventions et de mesures de sauvegarde d'urgence pour le commerce des services.

## Objectifs du Canada pour les négociations

Dans l'ensemble, les objectifs du Canada concernant l'AGCS reposent sur deux principes déterminants :

- améliorer l'accès aux marchés et accroître les engagements en matière de traitement national contractés par les principaux partenaires commerciaux dans des secteurs qui intéressent particulièrement les industries de services canadiennes, tout en veillant à tenir compte des forces et des pressions qui s'exercent sur les secteurs du commerce national des services pour lesquels les perspectives de libéralisation risquent d'être plus limitées;

L'AGCS, dans sa forme actuelle, représente une première étape dans l'établissement d'un cadre de règles régissant le commerce des services. Bien qu'au terme du dernier cycle de négociations de nombreux pays de l'OMC se soient engagés à libéraliser les échanges dans une vaste gamme de secteurs du commerce des services, les

### Les négociations relatives à l'AGCS : la voie du progrès

En outre, le secteur des services joue un rôle de chef de file dans la transformation de l'économie canadienne en une économie du savoir. Des entreprises canadiennes d'envergure internationale y sont présentes dans de nombreux sous-secteurs, comme l'ingénierie, les services financiers, l'informatique, les télécommunications et le tourisme. Ces dernières années, tous ces sous-secteurs ont d'ailleurs affiché d'excellents résultats commerciaux. Les fournisseurs de services canadiens, qui sont en grande partie des PME, envisagent d'accroître leur présence à l'étranger. Le nombre croissant de fournisseurs de services étrangers oeuvrant au Canada contribue également au dynamisme du marché.

En 1998, les services représentaient les deux tiers du PIB total, et 10,6 millions de Canadiens et de Canadiennes occupaient des emplois dans le secteur des services, soit 74 % du nombre total d'emplois. L'augmentation du commerce des services devrait se poursuivre au cours des prochaines années.

Le commerce des services compte aujourd'hui pour environ 20 % du commerce international. Le Canada est le 12<sup>e</sup> exportateur de services au monde. En 1999, la valeur des exportations de services s'élevait à près de 50 milliards de dollars, soit 12 % des exportations totales du Canada, ce qui représente une progression de 7,1 % par rapport au chiffre de 45,9 milliards de dollars atteint en 1998. En même temps, les importations de services se sont chiffrées à 55,8 milliards de dollars, figurant pour 14,6 % des importations totales, soit un accroissement de 5,6 % par rapport aux 52,9 milliards de dollars de 1998. Ces chiffres témoignent d'une progression soutenue du commerce des services, qui a contribué de façon significative à la prospérité et à la croissance économique du Canada.

### Le commerce canadien des services

- il offre un mode efficace de règlement des différends fondé sur la primauté du droit au lieu de reposer uniquement sur la taille et le pouvoir des économies plus importantes;
- il contribue à la gestion ordonnée des relations commerciales et, grâce aux négociations, il offre aux pays membres un moyen de libéraliser progressivement leurs marchés de services d'une manière profitable à tous; il assure le juste respect du droit souverain des gouvernements à poursuivre les objectifs de leur politique nationale.



# LE CANADA ET LES NÉGOCIATIONS RELATIVES À L'ACCORD GÉNÉRAL SUR LE COMMERCE DES SERVICES (AGCS)

## Introduction

En 1999, le gouvernement fédéral a tenu des consultations avec des Canadiens et des Canadiennes de toutes les régions du pays pour recueillir leur avis sur les intérêts commerciaux en général, en prévision de la réunion ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) à Seattle. Ces entretiens se sont avérés très instructifs et ont grandement contribué à définir la démarche du Canada à l'égard du programme de négociations commerciales. Au début de l'an 2000, les négociations prescrites sur les services (et sur l'agriculture) ont été lancées au sein de l'OMC. Le gouvernement s'est engagé à poursuivre ce dialogue avec les Canadiens et les Canadiennes pour aider à définir la position du Canada en vue de ces négociations.

Le présent document vise à recueillir vos points de vue sur les objectifs et les priorités du Canada dans le cadre des négociations sur le commerce des services, exigées en vertu de l'Accord général sur le commerce des services (AGCS) de l'OMC.

## L'AGCS et le Canada

L'AGCS, qui est entré en vigueur en 1995, est le premier cadre multilatéral de règles régissant cette composante majeure du commerce international. Il importe que le Canada continue d'établir des règles multilatérales sur le commerce des services afin de permettre à ses entreprises d'être concurrentielles sur le marché international, dans le contexte de la mondialisation des industries de services et compte tenu de la contribution croissante des exportations de services à l'économie canadienne.

Le fait d'être un membre actif de l'OMC et de l'AGCS procure au Canada plusieurs avantages :

- il améliore l'accès des exportateurs canadiens aux marchés étrangers; ce facteur est important en raison des éléments à forte valeur ajoutée que comportent de nombreuses exportations canadiennes de services;
- il contribue à intensifier la compétitivité sur le marché intérieur en offrant aux consommateurs canadiens une gamme élargie de services à des prix plus concurrentiels, ce qui est particulièrement important étant donné le rôle essentiel que jouent les industries de services dans l'accroissement de la productivité de toute l'économie;





Union des municipalités du Québec (UMQ)  
Université Laval  
Université du Québec à Montréal  
(Département de science politique)\*  
Université de Montréal (Département des sciences  
économiques)\*  
Les sessions susmentionnées de l'AGCS ont attiré plus  
de 330 représentants et représentantes de 274  
organismes. On avait invité au moins 1165 organismes  
en tous genres.

## MONTREAL (QUEBEC), 11 OCTOBRE 2000

Action Réseau-Consommateurs  
 Alliance de la vidéo et du cinéma indépendants  
 Association des producteurs de films et de  
 télévision du Québec (APFTQ)  
 Association des ingénieurs-conseils du Québec  
 Association de marketing de Montréal  
 Association des conseillers en  
 environnement du Québec  
 Association minière du Québec  
 Association provinciale des enseignantes et des  
 enseignants du Québec  
 Association des maisons de  
 commerce extérieur du Québec  
 Association de la construction du Québec  
 Association nationale des éditeurs du livre  
 Association québécoise de l'industrie du disque, du  
 spectacle et de la vidéo (ADISQ)  
 (AQEM)  
 Association des architectes paysagistes du Québec  
 Association québécoise des avocats et  
 avocates en droit de l'immigration  
 Association des économistes québécois  
 (ADRIQ)  
 Association des travailleurs et des travailleuses  
 autonomes du Québec  
 Association médicale du Québec  
 Association des banquiers canadiens  
 (bureau du Québec)  
 Association de l'industrie électrique du Québec  
 Association pour l'avancement des sciences et des  
 techniques de la documentation (ASTED)  
 Association des consommateurs du Canada (Québec)  
 Association des analystes financiers de Montréal  
 Bethune Import-Export Ltd  
 L'Académie canadienne du génie\*  
 Centrale de l'enseignement du Québec (CEQ)  
 Centrale des syndicats du Québec (CSQ)  
 Centre international des droits de la personne et du  
 développement démocratique  
 Chambre de commerce et d'industrie de Laval  
 Chambre de commerce du Québec  
 Chambre de commerce régionale de Sainte-Foy  
 Chambre de commerce du Montréal métropolitain  
 Chambre de commerce et d'industrie du  
 Québec métropolitain  
 Coalition pour la diversité culturelle\*  
 Coalition des associations de consommateurs du  
 Québec (CACQ)



## CHARLOTTETOWN (ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD), 20 SEPTEMBRE 2000

Federation of Prince Edward Island Municipalities\*  
 Greater Charlottetown Area Chamber of Commerce  
 Holland College  
 Information Technologies Association of  
 Prince Edward Island  
 Medical Society of Prince Edward Island  
 Prince Edward Island Teachers' Federation\*  
 Prince Edward Island Federation of Labour  
 PEI Association of Real Estate Appraisers  
 PEI Health Board Coalition\*  
 PEI Professional Librarians' Association (PEI PLA)  
 Prince Edward Island Women's Institute  
 Study Abroad Canada  
 Eco-Net de Île-du-Prince-Édouard  
 The Environmental Coalition of PEI  
 Association of Professional Engineers of  
 Prince Edward Island  
 Law Society of Prince Edward Island  
 University of Prince Edward Island  
 (Department of Political Studies)\*

Programme ALERT\*  
 Alliance des manufacturiers et des  
 exportateurs du Canada\*  
 Architects Association of Prince Edward Island  
 Association of Registered Nurses of  
 Prince Edward Island  
 Agence de promotion économique du  
 Canada atlantique  
 Syndicat canadien de la fonction publique  
 (Bureau régional de Charlottetown)\*  
 Association du Barreau canadien  
 (section Île-du-Prince-Édouard)  
 Certified General Accountants' Association of  
 Prince Edward Island  
 CMA-Canada (Provinces maritimes)  
 Coles Associates\*  
 Association des consommateurs du Canada  
 (section Île-du-Prince-Édouard)  
 Conseil des Canadiens  
 Conseil des premiers ministres des Maritimes\*  
 Développement et Paix\*

## FREDERICTON (NOUVEAU-BRUNSWICK), 19 SEPTEMBRE 2000

Mount Allison Université	Alliance des manufacturiers et des exportateurs du
L'Association des empaqueteurs de poisson du	Canada (Nouveau-Brunswick)
Nouveau-Brunswick	Association des architectes du Nouveau-Brunswick
Société des techniciens et des technologues agréés du	Nouveau - Brunswick
génie du Nouveau-Brunswick	Association of Université of New Brunswick Teachers
Neil and Gunter Ltd	Association des ingénieurs et géoscientifiques du
Chambre de commerce du Nouveau-Brunswick	Nouveau-Brunswick (AIGNB)
Syndicat des infirmières du Nouveau-Brunswick	Association francophone des
Société d'Énergie du Nouveau-Brunswick*	municipalités du Nouveau-Brunswick
L'Association minière du Nouveau-Brunswick	Atlantic Provinces Trucking Association
New Brunswick Filmmakers' Co-op	Baxter Foods Ltd
Association des ingénieurs du Nouveau-Brunswick*	Première nation de Burnt Church
New Brunswick Health Care Association	Fédération canadienne des clubs de femmes de
Alliance de la technologie de l'information du	carrières, libérales et commerciales
Nouveau - Brunswick	Canadian Research Institute for Social Policy
Institut féminin du Nouveau-Brunswick	Association du Barreau canadien
Fédération d'agriculture du Nouveau-Brunswick*	(section Nouveau - Brunswick)
New Brunswick Teachers' Association*	Comptables en management accrédités (CMA) du
New Brunswick Nurses Association*	Nouveau-Brunswick
La Fédération des réseaux des femmes d'affaires du	Syndicat canadien des communications,
Nouveau-Brunswick	de l'énergie et du papier
New Brunswick Environment Industry Association	Conseil économique du Nouveau-Brunswick*
(NBEIA)	Centre en technologie de construction atlantique
Fédération du travail du Nouveau-Brunswick*	(CTCA)
Réseau environnemental du Nouveau-Brunswick	Association de la construction du
Price Murray Communications	Nouveau-Brunswick Inc.
Conseil de la recherche et de la productivité	Ingénieurs conseils du Nouveau-Brunswick
Road Builders' Association of New Brunswick	Association des consommateurs du Canada
Société d'aide au développement des collectivités de la	(Nouveau-Brunswick)
péninsule acadienne Inc.	Services de gestion de contrats Inc.
Télé-Education NB	Association des entrepreneurs
Tendering Publications Ltd.	électriciens du Nouveau-Brunswick
La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante	Association des enseignantes et des enseignants
(N.-B. et I.-P.-É.)	francophones du Nouveau-Brunswick*
Institut des comptables agréés du Nouveau-Brunswick	Fredericton Junior Chamber
Association des comptables généraux licenciés du	Fredericton Chamber of Commerce
Nouveau-Brunswick	Geoplan Consultants Inc.
The Fredericton Home Builders Association	Institut canadien de recherche sur le
Association des technologues de laboratoire médical	développement régional
du Nouveau-Brunswick	Union internationale des journalistes
Syndicat canadien de la fonction publique	J. D. Irving Ltd.
(bureau régional des Maritimes)	Barreau du Nouveau-Brunswick*
Association de l'industrie touristique du	LearnStream
Nouveau - Brunswick	Metal Working Association of NB
Union des municipalités du Nouveau-Brunswick	Moncton Northeast Construction Association
Métallurgistes unis d'Amérique	Université de Moncton
Université du Nouveau-Brunswick	Moosehead Breweries Ltd.

ST. JOHN'S (TERRE-NEUVE), 18 SEPTEMBRE 2000

Newfoundland Association of Public and Private Employee*	Alliance of Manufacturers & Exporters of Newfoundland*
Newfoundland Association of Architects	Association of Professional Engineers and Geoscientists of Newfoundland*
Newfoundland & Labrador Association of Landscape Architects	Association of Registered Nurses of Newfoundland*
Newfoundland & Labrador Home Builders' Association	Association of Newfoundland Land Surveyors
Newfoundland & Labrador Road Builders/Heavy Civil Association	Association of Cultural Industries of Newfoundland and Labrador
Newfoundland & Labrador Organization of Women Entrepreneurs	Commission d'immatriculation des embaumeurs et entrepreneurs de pompes funèbres
Newfoundland Ocean Industries Association	Association du Barreau canadien
Newfoundland Environmental Industrie Association (NEIA)	Centre for Nursing Studies
Newfoundland & Labrador Federation of Municipalities	Association des consommateurs du Canada (section Terre-Neuve)
Newfoundland Pharmaceutical Association	Conseil des Canadiens
Newfoundland Chiropractors Licensing Board	Department of Industrie, Trade and Technology*
Newfoundland Dental Board	Graduate Students' Union
Newfoundland Dietitian Association	Hearing Aid Dealers Board
Newfoundland & Labrador Occupational Therapy Board	Memorial Université of Newfoundland
Newfoundland Optometric Board	Music Industrie Association of Newfoundland & Labrador
Producers Association of Newfoundland	Newfoundland & Labrador Health Boards Association*
Sociétés des comptables en management du Canada	Newfoundland & Labrador Medical Association*
St. John's Port Authority*	Newfoundland & Labrador Association of Social Workers*
St. John's Board of Trade*	Newfoundland Board of Examiners in Psychology*
The Newfoundland and Labrador Publishers Association	Newfoundland & Labrador Teachers' Association*
The Association of Engineering Technicians and Technologists of Newfoundland Inc.	Newfoundland & Labrador Association of Technology Industries
The Better Business Bureau of Newfoundland and Labrador	Newfoundland Alliance of Technical Industries
The Certified General Accountants Association of Newfoundland	Newfoundland & Labrador Construction Association
The Law Society of Newfoundland	Newfoundland & Labrador College of Physiotherapists*



## YELLOWKNIFE (TERRITOIRES DU NORD-OUEST), 8 SEPTEMBRE 2000

Alan Vaughan and Associates  
 Alternatives North\*  
 ARCTIC Energy Alliance  
 Association of Psychologists of the  
 Northwest Territories  
 Braden-Burny Expediting Ltd  
 Camillus Engineering Consultants Ltd.  
 Conseil canadien des géoscientifiques professionnels  
 CGA - Territoires du Nord-Ouest/Nunavut  
 Association des consommateurs du Canada  
 (Territoires du Nord-Ouest)  
 Delton' Cho Corporation  
 Barreau des Territoires du Nord-Ouest\*  
 Nishi-Khon/SNC Lavalin Limited\*  
 Northwest Territories Architectural Society  
 Northwest Territories Construction Association  
 Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest\*  
 Association des enseignants et enseignantes des  
 Territoires du Nord-Ouest\*  
 Northwest Territories Association of Professional  
 Engineers, Geologists and Geophysicists\*  
 Northwest Territories Association of Municipalities\*  
 Northwest Territories Chamber of Mines  
 Fédération du Travail des Territoires du Nord-Ouest\*  
 Association des médecins des  
 Territoires du Nord-Ouest  
 Association des infirmières autorisées des  
 Territoires du Nord-Ouest  
 Park Sanders Adam Vikse Architects Limited  
 Resources, Wildlife and Economic Development\*  
 RT & Associates  
 Society of Management Accountants of the NWT  
 Le Conseil sur la condition de la femme des T.N.-O.  
 Institut des comptables agréés  
 (Territoires du Nord-Ouest)  
 Vista Engineering  
 Yellowknife Chamber of Commerce

Colombie-Britannique\*

Mining Association of British Columbia

Ministry of Transportation & Highways\*

Ministry of Environment, Lands & Parks\*

Ministry of Agriculture, Fish & Food\*

Ministry of Municipal Affairs\*

Ministry of Employment and Investment\*

Ministry of Health\*

Ministry of Labour\*

Ministry of Advanced Education, Training & Technology\*

Comité canadien d'action sur le statut de la femme (C.-B.)\*

New Media BC

Office of Social Justice

Oxfam-Canada\*

Powell River Public Library

Real Estate Council of BC

Registered Nurses Association of BC\*

Retail Merchants' Association of BC

Service-Growth Consultants Inc.\*

Simon Fraser University (Economics Department)\*

Sierra Legal Defence Fund

Sierra Youth

Sierra Club of BC

Simon Fraser Université

(Political Science and Women's Studies)\*

Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique

Société des graphistes du Canada

(section Colombie-Britannique)

SPEC (Society Promoting Environmental Conservation)

Sports Fishing Institute of British Columbia

Sutton Group Financial Services Ltd.

T. Buck Suzuki Environmental Foundation

Telecommunications Workers Union\*

The Law Society of BC\*

The Vancouver Community Network

The Laurier Institution\*

The Savings and Credit Unions of British Columbia

Together Against Poverty Society\*

Tourisme Vancouver

Tourisme C.-B.\*

Ucluelet First Nation/First Nation Summit

Union of British Columbia Municipalities\*

Union of BC Indian Chiefs

Unitarian Church of Vancouver\*

Université of British Columbia (Centre for Health Sciences and Policy Research)\*

Vancouver District Labour Council\*

Vancouver School of Theology

Association des professeurs du Collège Communautaire de Vancouver

Vancouver Maple Leaf College

Vancouver Grassroots Alliance

Vancouver Status of Women\*

Vancouver Cultural Alliance

Vancouver Board of Trade

W.I.S.E. Business Management

West Coast Environmental Law Association

Western Transportation Advisory Council

Western Canada Wilderness Committee

Les femmes chefs d'entreprises du Canada

(section Colombie-Britannique)

Ligue internationale de femmes pour la paix et la liberté\*

Working Group on Poverty\*

## VANCOUVER (COLOMBIE-BRITANNIQUE), 7 SEPTEMBRE 2000

Certified Management Accountants Society of  
British Columbia  
Chamber of Shopping of BC\*  
Cheik Your Head\*  
Citizens' Council on Corporate Issues  
Ville de New Westminster\*  
Ville de Vancouver\*  
Ville de Burnaby\*  
Ville de Richmond\*  
Coalition of British Columbia Businesses  
CoDevelopment Canada  
College-Institute Educateurs' Association of  
British Columbia\*  
Syndicat canadien des communications,  
de l'énergie et du papier  
Compass Coaching\*  
Confederation of Université Faculty Associations of BC\*  
Consulting Engineers of British Columbia  
Association des consommateurs du Canada  
(Colombie-Britannique)  
Council of Marine Carriers  
Conseil des industries forestières de  
Colombie-Britannique  
Conseil des Canadiens\*  
Council of Senior Citizens' Organization of  
British Columbia\*  
Syndicat canadien de la fonction publique  
(Bureau régional de la Colombie-Britannique)  
Davis and Company  
District de North Vancouver\*  
Ecumenical Committee for Economic Justice  
End the Arms Race\*  
End Legislated Poverty\*  
Environmental Assessment Office\*  
Farm Folk/City Folk  
Federation of Independent School Associations of BC\*  
Sommet des Premières nations  
Forest Alliance of British Columbia  
Fondation GLOBE du Canada  
Greater Vancouver Alliance for Arts and Culture\*  
District régional de Vancouver\*  
Guide Outfitters Association of BC  
Health Sciences Association of BC  
Hospital Employees Union\*  
Information, Science & Technology Agency\*  
Institut for Media, Policy and Civil Society  
Intergovernmental Relations Secretariat\*  
Langara Students Union\*  
Conseil provincial des Métis de la

Aerospace Industrie Association of BC\*  
Alliance des manufacturiers et des  
exportateurs du Canada (Colombie-Britannique)\*  
Anglican Justice and Peace Units\*  
L'Eglise anglicane du Canada - Fonds du Primat et  
Justice économique\*  
Apparel BC\*  
Architectural Institute of BC\*  
Arday Finlay  
Fondation Asie Pacifique du Canada\*  
Association of Professional Engineers &  
Geoscientists of BC\*  
BC Library Association\*  
BC Nurses' Union\*  
BC Federation of Labour  
BC Salmon Farmers Association  
BC Environmental Network\*  
BC Old Age Pensioners Organization\*  
Fédération des enseignantes et des  
enseignants de la Colombie-Britannique\*  
BC Voice of Women\*  
BC Government & Service Employees' Union  
BC Chamber of Commerce\*  
L'Association des commissaires d'écoles de  
Colombie-Britannique  
BC Library Association  
British Columbia Medical Association (BCMA)  
British Columbia Industrial Designers' Association  
British Columbia Technology Industries Association  
British Columbia Construction Association  
Burnaby Public Library/Canadian Library Association\*  
Business Council of British Columbia  
Canada Asia Pacific Resource Network\*  
Association canadienne des industries de  
l'environnement\*  
Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes\*  
Congrès du Travail du Canada  
Réseau de centres d'éducation canadiens  
Travailleurs et travailleuses canadien(ne)s de  
l'automobile\*  
Association canadienne de technologie de pointe  
(section Colombie-Britannique)  
Le Conseil canadien pour les Amériques  
(section Colombie-Britannique)  
Association des banquiers canadiens  
La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante  
Centre canadien de politiques alternatives\*  
Fédération canadienne des étudiantes et étudiants\*  
La Voix des femmes canadiennes pour la paix\*  
Capelan College - Institute Educateurs Association\*  
Cador Ilse Research\*



Lane Systems Group Ltd.  
 Laurie Maio o/a Spawn records  
 Leo Martel  
 Letang Construction Ltd.  
 Leverton & Associates  
 Lewis Consulting  
 Lorimer & Associates  
 Madley's Smoked Salmon  
 Main Street Mining  
 Malloch, Graham & Associates\*  
 Mar Consulting Inc.  
 Marketech Marketing Co.  
 Mason-Wood, Simon  
 Mattanda Resources Ltd.  
 Metz Murray Group  
 Midnight Sun Coffee Roast  
 Midnight Sun Drilling Ltd.  
 Midnight Sun Plant Food Inc.\*  
 Midnight Sun Gallery & Gifts  
 Ministère de l'Immigration du Canada\*  
 Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien\*  
 Mopass Ventures Ltd.  
 Mopet Industries  
 Na Cho Nyak Dun Development Corp.  
 Native Sons Construction Ltd.  
 New Era Engineering Corp.  
 Norouestel Inc.  
 Northern  
 Northern Spirit Trading Company  
 Northern Treasures  
 Northern Cadworks  
 Northern Metallic Sales  
 Ogden Feledichuk  
 Ordre des ingénieurs du Yukon  
 Pelly Construction Ltd.  
 Peters Drury Trio  
 Pixiear Designs  
 Polarcom (10301 Yukon Ltd.)  
 Prospector Industries  
 Raven Pottery  
 Recording Arts Industry-Yukon Association (RAIYA)  
 Réseau Environnement du Nord\*  
 RL Resource Mgmt  
 Robert Toohey Locations Ltd.  
 Shane Wilson Sculptures  
 Sidrock Sinclair and Associates  
 Skookum Asphalt Ltd.  
 Société des comptables en management du  
 Canada (Yukon)  
 Society of Yukon Artists of Native Ancestry (SYANA)  
 Sourdough Sodbusters

Southern Yukon Log Homes  
 Summit Air Charters Ltd.  
 Summit Customs Brokers  
 T S L Contractors Ltd.  
 Tagish Tel  
 Tatsshenshini Expediting  
 The Institute of Chartered Accountants of the Yukon  
 Tincup Wilderness Lodge  
 Total Point Inc.  
 Tourisme Industrie Association of the Yukon  
 Trans North Helicopters  
 TransNorthern Consulting  
 Veale Kilpatrick Ausring Fendrick & Fairman  
 Ville de Whitehorse\*  
 Whispering Willows Records  
 Whitehorse Motors Limited  
 Whitehorse Chamber of Commerce  
 Yukon Environmental & Administrative Services Yukon  
 Whittle & Company  
 Whyard, Flo  
 Windwalker Press  
 Winnig Solutions Inc.\*  
 Wolf Creek Books Inc.  
 Women Business Network  
 Yesterday Mechanical Ltd.  
 Yukon Entrepreneurship Centre Society  
 Yukon Spring  
 Yukon Brewing (Chilkoot Brewing Co Ltd.)  
 Yukon Alaska Log Homes  
 Yukon-Canada Business Service Centre\*  
 Yukon Status of Women Council\*  
 Yukon Engineering Service  
 Yukon Chamber of Commerce\*  
 Yukon River Timber\*  
 Yukon Chamber of Mines  
 Fédération du travail du Yukon  
 Collège du Yukon  
 Ministère de l'Expansion économique du Yukon\*  
 Yukon Contractors Association  
 Yukon Real Estate Association  
 Yukon Medical Association  
 Député du Yukon\*  
 Yukon Teachers' Association\*  
 Yukon Registered Nurses Association\*  
 Yukon Conservation Society\*  
 Société d'habitation du Yukon\*  
 Yukon Film Commission  
 Yukon Status of Women Council\*  
 Yukon Gardens

## WHITEHORSE (YUKON), 5 SEPTEMBRE 2000

A Fine Balance Imports and Exports A.C. R. Mechanical Systems	Agence des douanes du Canada	Air North	Alkan Air Ltd.	Alliance de la fonction publique du Canada*	Anne Doyle's Art Gallery	Anton, Campion, MacDonald	Archeype Productions	Arctic Motorcycle Tours	Aroma Borealis Herb Shop	Association franco-yukonnaise	Association of Yukon Communities	Association canadienne des constructeurs d'habitations (Yukon)	Association du Barreau canadien (Yukon)	Aurum Geological Consultants Inc.	Bandit Yukon*	Bandit Blades	Barbara Chamberlin	Barreau du Yukon*	Barry Drury	Bean North Coffee	Bear Paw Pottery	Bear North Adventures	Beaver Lumber	Ben's Electric	Big Bear Adventures	BLC Group of Companies	Blind Creek Wood Products et Blind Creek Farm	BlueSky Interactive	Boreal Forest Products Ltd.	Borealis Alternate Energy	Borealis Productions	Brite Ideas Building Industrie Consultants	Caldwell Productions	Capital Builder Sales Ltd.	Cardinal Contracting Ltd.	Career Industries	Centre pour femmes Victoria Faulkner*	Certified General Accountants Association of Yukon Territories	Champagne Aishihik Development Corp	Chief Isaac Ltd.	Cinderwood Kitchens	Cinecom Investments Ltd.	CJ Link Services	Coast Mountain Sports	Conseil national de recherches du Canada	Conseil des Premières nations du Yukon	Conventions North			
Cordilleran Industrial Strategies Yukon Inc.	Danny Cheng Data-Mana Incorporated	David Ashley & Cheryl Rivest Goldsmiths	Davis & Company	Dawson Lights Wilderness Ventures	Dawson City Preserves	Dawson City Art Society	Dobson, Munley and Rick	Drury Elkland	Duncan's Ltd. Dynamic Systems	Earl's International	EBA Engineering Consultants	Energy North Inc.	Environmental Education Association	Far North Fiberglass	Fanning Ltd.	Fireweed Plumbing, Heating and Sheet Metal Ltd.	Florian Maurer Architect Ltd.	Flying Squirrel Records	Ford Farms	Gallier Enterprises	Glacier Cool Water Co. Ltd.	GoldBottom Mine Tours & Gold Panning	Golden Hill Ventures Ltd.	Gonderosa Inc Graham & Associates	Grant Bosseberry	Great Northern Business School	H Coyne & Sons Ltd.	Halliday, Patricia Hamilton Photographic Arts Ltd.	Hanson & Associates	Hardy Hibbing	Harper Street Publishing	Hartmier, Richard	Haul-All Equipment	Heilharvest	High Country Inn	Hyperborean Productions	Icefield Tools	Icy Waters Ltd.	Industrie Canada (bureau local du Yukon)*	Internet Yukon Inc.	Inukshuk Planning & Development Ltd.	Jacobsen N A Engineering	Janet Bell	K-L Services	Kareway Homes	Kemormax Construction Ltd.	Keza Construction Corp	Keyah Productions Inc.	L&G Mobile Home Sales	Lamerton & Associates

Harry Blair Consultants  
 Independent Power Producers' Society of Ontario  
 Institut canadien des comptables agréés\*

Institut des comptables agréés de l'Ontario\*

Insurance Council of Canada

Kraft Canada

L'Association Nationale des Collèges Carrières

La Fédération canadienne de

l'entreprise indépendante (Ontario)

La Banque de Nouvelle-Écosse

Law Society of Upper Canada

Le Conseil canadien pour les Amériques

Les femmes sur les marchés financiers

Les Communications par satellite canadien

Les compagnies de recherche

pharmaceutique du Canada

Loewen Ondaatje McCutcheon

Macro Engineering & Technology Inc.

Maragna Architect Inc.

McCarthy Tétrault\*

McMillan Binch

MDS Laboratory Services\*

Ministère du développement économique,

du Commerce et du Tourisme

(Commerce et Politique internationale)\*

Ministère du développement économique,

du Commerce et du Tourisme (Ontario Exports Inc.)\*

Mutual Fund Dealers Association of Canada

NetStar Communications Inc.

Newcourt Credit Group Inc.

Noranda Inc.

North American Fur Auctions

Oakville Chamber of Commerce

Ontario Aerospace Council

Ontario Association of Career Colleges

Ontario Association of Landscape Architects

Ontario Chamber of Commerce,

International Trade Committee\*

Ontario Community College Student

Parliamentary Association

Ontario Confederation of

University Faculty Associations

Ontario Construction Secretariat

Ontario Council of Regents for

Colleges of Applied Arts & Technology

Ontario Dental Nurses and Assistants Association

Ontario English Catholic Teachers' Association

Ontario Federation of Agriculture

Ontario Health Providers Alliance

Ontario Hospital Association

Ontario Institute of Agrolologists

Ontario Medical Association

Ontario Professional Foresters Association

Ontario Professional Planners Institute

Ontario Restaurant Association

Ontario Undergraduate Student Alliance

Ordre des physiothérapeutes de l'Ontario\*

Ordre des psychologues de l'Ontario\*

Ordre des technologues dentaires de l'Ontario\*

Ordre des ergothérapeutes de l'Ontario\*

Ordre des technologistes de

laboratoire médical de l'Ontario\*

Ordre des enseignantes et des

enseignants de l'Ontario\*

Ordre des architectes de l'Ontario\*

Ordre des podologues de l'Ontario\*

Ordre des infirmières et infirmiers de l'Ontario\*

Ordre des hygiénistes dentaires de l'Ontario\*

PricewaterhouseCoopers

Professional Engineers of Ontario

Programme de recherche en promotion de la santé

RBC Dominion Securities Foundation

Real Estate Council of Ontario

Registered Nurses Association of Ontario\*

Rio Algom Limitée

Royal College of Dental Surgeons of Ontario

Shaw Communications Inc.

Sheridan College

Sierra Club (section Est du Canada)

Société des comptables en management du Canada

Table ronde nationale sur l'électricité

The Ontario Education Alliance

Toronto Board of Trade

Toronto Stock Exchange

Toronto Women's Health Network

Transparency International Canada Inc.

Université York

Wellington, Dufferin, Guelph Health Unit

(siège de Fergus)

Wilfrid Laurier Université



# TORONTO (ONTARIO), 29 JUN 2000

Citizens for Public Justice

College of Audiologists & Speech-Language Pathologists of Ontario  
 College of Chiropractors of Ontario  
 College of Denturists of Ontario  
 College of Dietitians of Ontario  
 College of Massage Therapists  
 College of Medical Radiation Technologists of Ontario  
 College of Midwives of Ontario  
 College of Opticians of Ontario  
 College of Optometrists of Ontario  
 College of Pharmacists of Ontario  
 College of Physicians and Surgeons of Ontario  
 College of Veterinarians of Ontario  
 Common Frontiers  
 Conseil canadien du commerce de détail  
 Conseil des Canadiens  
 Consulting Engineers of Ontario  
 Contemporary Information Analysis Ltd.  
 Council of Ontario Construction Associations  
 Council of Ontario Universities  
 Credit Union Central of Ontario  
 Davies, Ward and Beck  
 Drugless Therapy-Naturopathy  
 Dynatec Corporation  
 Eastern Power Limited  
 EG Consultants & Associates  
 Elementary Teachers Federation of Ontario\*  
 Energy Probe Research Foundation  
 Ernst & Young  
 Fabricants de produits alimentaires et de consommation du Canada  
 Falconbridge Limitée  
 Fédération des enseignantes-enseignants des écoles secondaires de l'Ontario\*  
 Fédération du travail de l'Ontario\*  
 Fédération des enseignantes et des enseignants de l'Ontario  
 Federation of Health Regulatory Colleges of Ontario  
 Feia Grunwald Fine Arts  
 Financial Services Institute  
 Fonds mondial pour la nature  
 Gartner Lee Limitée  
 General Motors du Canada  
 Générale électrique du Canada  
 Georgian College (International Centre)\*  
 Global Television Network (bureau de l'Est)  
 Goodman, Phillips & Vineberg Barristers & Solicitors  
 Groupe de recherche d'intérêt public de l'Ontario  
 (Brock Université)\*

ADAMAC Management Group Inc.  
 Agence canadienne des droits de reproduction musicaux limitée  
 Agra Inc. (devenue Amec Inc. récemment)  
 Alcan Aluminium Limitée  
 Alliments Maple Leaf International  
 Alliance of Canadian Travel Agents - Ontario  
 Association of Applied Arts and Technology of Ontario\*  
 Association of Independent Consultants  
 Association of Municipalities of Ontario  
 Association of Ontario Land Surveyors  
 Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada (sections Ontario/nationale)  
 Association canadienne de production de film et télévision  
 Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes  
 Association canadienne du droit de l'environnement\*  
 Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques  
 Association des brasseurs du Canada  
 Association canadienne des éditeurs de musique\*  
 Association canadienne d'éducation (ACE)  
 Association canadienne des distributeurs de films  
 Association canadienne des conseillers en administration\*  
 Association des consommateurs du Canada (Ontario)\*  
 Association des manufacturiers de machines et d'équipements du Canada  
 Assure Health Inc.  
 AT&T\*  
 Austin Rehab Group  
 BFC Construction Group Inc.  
 Boliden Ltd.  
 Canadian Arab Business Council (CABC)  
 Canadian Association of Financial Planners  
 Canadian Association of Mining Equipment and Services for Export  
 Canadian Bankers' Association  
 Canadian Chamber of Commerce  
 Canadian Council of Grocery Distribution  
 Canadian Environment Industry Association  
 Canadian Farmers Federation of Ontario  
 Canadian Federation of Independent Grocers  
 Canadian Food Brokers Association  
 Canadian Restaurant and Foodservices Association  
 Canadian Wine Institute  
 Certified General Accountants Association of Ontario  
 Christian Farmers Federation of Ontario  
 CIBC World Markets

Southeast Resource Development Council Corporation  
 Standard Aero Ltd.  
 Taylor McCaffrey\*  
 The Frontier Centre for Public Policy  
 Tourism Industrie Association of Winnipeg Inc.  
 Tribal Councils Investments Group of Manitoba Ltd.  
 Centre de formation des TUAC  
 Université du Manitoba\*  
 University of Winnipeg\*  
 Victoria General Hospital Foundation  
 Videon  
 Wardrop Technologies Inc.  
 Wardrop Engineering Inc.  
 Wellington West Capital Inc.  
 Westsun International Inc.  
 Winnipeg Free Press  
 Winnipeg Stock Exchange  
 Winnipeg Commodity Exchange  
 Winnipeg Construction Association Inc.  
 Administration aéroportuaire de Winnipeg\*  
 Winport Air Cargo  
 Society of Management Accountants of Manitoba  
 Southeast Tribal Council\*  
 Mid-Canada Production Services\*  
 Moffat Communications Ltd.  
 Momentum Health Information Systems  
 National Leasing Group Inc.  
 Conseil national de recherches du Canada,  
 Institut du biodiagnostique  
 Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie  
 Nesbitt Burns  
 New Media West  
 Number Ten Architectural Group\*,  
 Oak Street Music  
 Online Business Systems  
 Pitblado, Buchwald, Asper  
 Pollard Banknote Ltd.  
 Price Waterhouse Coopers  
 Q-Starr Business & Communication Services\*  
 Red River Community College  
 Reid Crowther & Partners\*  
 Retired Teachers' Association of Manitoba (RTAM)  
 Scatliff & Associates Landscape Architects Inc.\*  
 Science Council Manitoba  
 Sister High School  
 Sky Cable Inc.  
 Society of Management Accountants of Manitoba  
 Southeast Tribal Council\*

# WINNIPEG (MANITOBA), 28 JUN 2000

Aboriginal Business Leaders and Entrepreneurs (ABLE)	Golden West Media
Réseau de Télévision des Peuples Autochtones	La Great-West, Compagnie d'Assurance-Vie
Aboriginal Council of Manitoba	Health Care Products Association of Manitoba
Acres Manitoba Limited	Heartland International English School
Formation aérospatiale Canada International	INSI Integrated Systems Inc.
Agri-Tec Canada Inc.	Institute of Chartered Accountants of Manitoba
Aikins, MacAulay & Thorvaldson	Centre du commerce international*
Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada	Institut international du développement durable
Angus Reid Group Inc.	Groupe Investors Inc.
Applied Linguistics Centre	James E. Downey International*
Institut canadien des évaluateurs*	James Richardson International
Aquarian Industries International Ltd.	Keystone Agricultural Producers
Fondation Asie Pacifique du Canada	Transport Kleyesen Ltée
Assembly of Manitoba Chiefs	KPMG Consulting
Assiniboine Credit Union	Société du Barreau du Manitoba
Association of Professional Engineers and Geoscientists of Manitoba*	Loewen Windows
Association of Consulting Engineers of Manitoba	MERLIN (Les Réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba)
Balmoral Hall School	Manitoba Wildlife Federation
Birchwood Automotive Group	Manitoba Federation of Labour
Brandon University	Manitoba Nurses' Union
Business Council of Manitoba	Manitoba Telecom Systems
Association des consommateurs du Canada (Manitoba)	Manitoba Association of Landscape Architects
Canadian Institute for Barrier Free Design	Ministère de l'Industrie, du Commerce et des Mines du Manitoba*
L'Association canadienne de l'informatique	Manitoba Innovation Network
Syndicat canadien de la fonction publique*	Manitoba Trucking Association
École canadienne d'aviation	Hydro-Manitoba
Centre canadien de politiques alternatives*	Manitoba Chamber of Commerce*
La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante	Conseil manitobain pour la coopération internationale
CanWest Global Communications Corp.	Réseau écologique du Manitoba Inc.
Centra Corporation	Société du commerce et de l'investissement du Manitoba*
Ceridian Canada*	Manitoba Society of Independent Animators
Certified Technicians and Technologists Association of Manitoba Inc. (CTTAM)	Manitoba Telecom Services*
Certified General Accountants' Association of Manitoba*	Manitoba Environmental Industries Association (MEIA)
Chambre de Commerce de Saint-Boniface	Manitoba Association of Architects
Conseil des Canadiens*	Ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle du Manitoba, Apprentissage
Credit Union Central of Manitoba*	Fondation des Métis du Manitoba*
Crocus Investment Fund	Manitoba Restaurant & Food Services Association
Cross Cultural Consulting Inc.	Manitoba Fashion Institute
(Direction générale de l'apprentissage - Éducation et Formation professionnelle)*	Manitoba Audio Recording Industrie Association
Davis Immigration Law*	Manitoba Association of Architects
Développement économique Winnipeg*	Manitoba Advanced Technology Association
Ensis Management Ltd.	Manitoba Government Employees Union (MGEU)
Executive Computer Training	Manitoba Aerospace Association Inc.
First Nations Buying Group	Manitoba Teachers Society*
Fortune Ventures Inc.	Manitoba Motion Picture Industries Association*
Office de commercialisation du poisson d'eau douce	Institut des agronomes du Manitoba
	Ministère du Travail du Manitoba,
	Hygiène et sécurité au travail
	Manitoba Quality Network (QNET)
	Ministère de la Santé du Manitoba*
	Manitoba Women's Institute*



Saskatchewan Institute of Agrolgists  
 Saskatchewan Mining Association  
 Saskatchewan Consulting Agrolgists  
 Saskatchewan Real Estate Commission  
 Saskatchewan Recording Industry Association  
 Saskatchewan Association of Chiropradists  
 Saskatchewan Medical Association  
 Saskatchewan School Trustees' Association  
 Saskatchewan Association of Health Services Executives  
 Saskatchewan Insolvency Practitioners Association  
 Saskatchewan Motion Picture Association  
 Saskatchewan Economic Developers Association  
 Saskatchewan Institute of Applied Sciences & Technology (SIASST)  
 Saskatchewan Home-Based Business Association  
 Saskatchewan Eco-Network  
 Saskatchewan Association of the Appraisal Institute of Canada  
 Saskatchewan Association of Landscape Architects  
 Saskatchewan Real Estate Association  
 Saskatchewan Auctioneers Association  
 Saskatchewan Association of Broadcasters  
 Saskatchewan Criminal Justice Association  
 Saskatchewan Applied Science Technologists and Technicians  
 Saskatchewan Native Economic Development Corporation  
 Saskatchewan Publishers Group  
 Saskatchewan Crafts Council  
 Saskatchewan Association of Geomatics Technologists\*

Saskatchewan Association of Health Organizations\*  
 Saskatchewan Psychological Association  
 Saskatoon REDA  
 (Regional Economic Development Authority)  
 SaskEnergy International  
 SaskPower\*  
 SaskTel International  
 SED Systems  
 Saskatchewan Government Insurance (SGI)  
 Small Explorers and Producers Association of Canada  
 Society of Management Accountants of Saskatchewan  
 Software Development Association of Saskatchewan  
 StarPhoenix  
 The Saskatchewan Association of Osteopathic Physicians  
 The Institute of Accredited Public Accountants of Saskatchewan  
 The Saskatchewan Association of Naturopathic Practitioners  
 The Denturist Society of Saskatchewan  
 Tourism Saskatchewan  
 Trans Canada No. 1 West Association  
 TRLabs  
 TWC Financial Corporation  
 University of Regina\*  
 VEMAX Management  
 Weyburn Inland Terminal  
 Women Entrepreneurs of Saskatchewan Inc.

## REGINA (SASKATCHEWAN), 27 JUN 2000

Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada  
 American Society of Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers  
 Association of Dental Technicians of Saskatchewan  
 Association of Consulting Engineers of Saskatchewan  
 Association of Professional Engineers and Planners of Saskatchewan  
 Association of Professional Engineers and Geoscientists of Saskatchewan  
 Association des traducteurs et interprètes de la Saskatchewan  
 Athabaska Airways Ltd.  
 BCP Engineering Ltd.  
 BDM Information Systems  
 Syndicat canadien de la fonction publique\*  
 L'Association canadienne de l'informatique\*  
 Canadian Agri-Marketing Association  
 L'Association canadienne des Experts Indépendants  
 (région de la Saskatchewan)  
 La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante  
 Institut canadien des inspecteurs en hygiène publique  
 (section Saskatchewan)  
 Société canadienne des directeurs d'association  
 Association des banquiers canadiens  
 Société canadienne de la santé et de la sécurité au travail  
 L'institut canadien du crédit  
 Certified General Accountants Association of Saskatchewan  
 Chiropractors Association of Saskatchewan  
 Clifton Associates Ltd.  
 Compagnie d'Assurance Générale Co-operators  
 College of Physicians and Surgeons of Saskatchewan  
 College of Dental Surgeons of Saskatchewan  
 Association des consommateurs du Canada  
 (Saskatchewan)  
 Conseil des Canadiens\*  
 Credit Union Central of Saskatchewan  
 Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (section SaskTel)\*  
 Engineers of Saskatchewan  
 Société du crédit agricole  
 Fédération of Saskatchewan Indian Nations  
 General Insurance Council of Saskatchewan  
 Human Resource Management Association of Regina  
 Institute of Chartered Accountants of Saskatchewan  
 Insurance Institute of Saskatchewan  
 Insurance Brokers' Association of Saskatchewan  
 Association internationale des professionnels de la communication

Kindersley Transport Ltd.  
 Law Society of Saskatchewan\*  
 Northwest Airlines  
 Partners in Planning Financial Services Ltd.  
 Potash Producers Association  
 Prairie Implement Manufacturers' Association  
 Public Legal Association of Saskatchewan  
 Association canadienne de gestion des achats (Saskatchewan Institute)  
 Real Estate Institute of Saskatchewan Inc.  
 Regina REDA (Regional Economic Development Authority)  
 Regina Chamber of Commerce  
 Registered Psychiatric Nurses Association of Saskatchewan  
 Sask Water  
 Saskatchewan Association of Licensed Practical Nurses  
 Saskatchewan Trucking Association  
 Saskatchewan Wheat Pool  
 Saskatchewan Construction Association Inc.  
 Saskatchewan Arts Alliance Corp.\*  
 Saskatchewan Outfitters Association  
 Saskatchewan Association of Social Workers  
 Saskatchewan Dental Hygienists' Association  
 Saskatchewan Ophthalmic Dispensers Association  
 Saskatchewan Dental Therapists Council  
 Saskatchewan Association of Optometrists  
 Saskatchewan Registered Nurses' Association  
 Saskatchewan MLA\*  
 Saskatchewan Funeral Service Association  
 Saskatchewan Chamber of Commerce  
 Saskatchewan Society of Occupational Therapists  
 Saskatchewan Land Surveyors Association  
 Saskatchewan Veterinary Medical Association  
 Saskatchewan Association of Architects  
 Saskatchewan Society of Medical Laboratory Technologists  
 Fédération des enseignants et des enseignantes de la Saskatchewan\*  
 Saskatchewan Association of Medical Radiation Technologists  
 Saskatchewan Association of Speech-Language Pathologists and Audiologists  
 Fédération du travail de la Saskatchewan\*  
 Saskatchewan Trade and Export Partnership  
 Saskatchewan Union of Nurses\*  
 Saskatchewan Pharmaceutical Association  
 Saskatchewan College of Physical Therapy

Psychologists Association of Alberta  
Real Estate Council of Alberta  
Retail Merchants' Association of Canada (Alberta) Inc.  
Sierra Club (section Prairies)  
Small Explorers and Producers' Association of Canada  
Société canadienne de génie civil  
Society of Management Accountants of Alberta  
Syndicat canadien de la fonction publique  
(bureau régional de l'Alberta)  
Talisman Energy Inc.

The Environmental Services Association of Alberta  
The Law Society of Alberta\*  
Trading House Association of Western Canada  
United Nurses of Alberta



## CALGARY (ALBERTA), 26 JUN 2000

Alberta Association of Architects  
 Alberta Association of Registered Occupational Therapists  
 Alberta Construction Association\*  
 Alberta Dental Association  
 Alberta Economic Development Authority\*  
 Alberta Federation of Labour  
 Alberta Fish and Game Association  
 Alberta Hotel Association  
 Alberta Institute of Agriologists  
 Alberta Land Surveyors' Association  
 Alberta Magazine Publishers Association  
 Alberta Medical Association  
 Alberta Pharmaceutical Association  
 Alberta Physiotherapy Association  
 Alberta Real Estate Association\*  
 Alberta Roadbuilders & Heavy Construction Association  
 Alberta Society of Engineering Technologists (ASET)  
 Alberta Society of Professional Biologists  
 Alberta Teachers' Association\*  
 Alberta Trucking Association  
 Alberta Veterinary Medical Association  
 Alberta Union of Public Employees (AUPÉ)  
 Alberta Construction Trucking Association  
 Alberta Construction Safety Association  
 Alberta College & Association of Respiratory Therapy  
 Alberta Association of Registered Nurses  
 Alberta Association of Optometrists  
 Alberta Association of Landscape Architects  
 Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada  
 Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada  
 Association of Professional Engineers, Geologists and Geophysicists of Alberta  
 Association du Barreau canadien (section Alberta)  
 Association canadienne des sciences géomatiques (Le mot géomatiques n'existe pas)  
 Association des consommateurs du Canada (section Alberta)  
 Association dentaire de l'Alberta  
 Association Canadienne des Pipelines de Ressources Énergétiques  
 Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières  
 Association canadienne des conseillers en assurance et en finance (section Sud de l'Alberta)  
 Banff Centre for the Arts\*  
 Book Publishers Association of Alberta

Calgary Chamber of Commerce  
 Calgary Export Club  
 Canada Global Experts  
 Canadian Geotechnical Society of Edmonton  
 Canadian Society of Exploration Geophysicists  
 Canadian Society of Exploration Geologists  
 Canadian Oil Scouts Association  
 Canadian Society of Petroleum Geologists  
 Canadian Institute of Freight Forwarders  
 Canadian Society for Chemical Engineers\*  
 Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors  
 Canadian Association of Drilling Engineers  
 Canadian Medical Centres Limited  
 Canadian Association of Geophysical Contractors  
 Certified General Accountants Association of Alberta  
 Certified Management Accountants  
 Association of Alberta  
 Certified General Accountants Association of Canada  
 College of Physician & Surgeons of Alberta  
 College of Alberta Psychologists  
 College of Chiropractors of Alberta  
 College of Physical Therapists of Alberta  
 Conseil des Canadiens\*  
 Conseil canadien des petites entreprises\*  
 Consulting Engineers of Alberta  
 Economic Developers Association of Alberta  
 EKOS 707, University of Calgary  
 Electrical Contractors Association of Alberta  
 Environmental Services Association of Alberta  
 Faculty of Environmental Design, Université de Calgary\*  
 Fédération canadienne des clubs de femmes de carrières libérales et commerciales  
 Forest Industry Suppliers Association of Alberta  
 Independent Insurance Brokers' Association of Alberta  
 Independent Power Producers Society of Alberta  
 Institut canadien de gestion  
 Institute of Certified Management Consultants of Alberta  
 Institute of Chartered Accountants of Alberta  
 L'Association canadienne de planificateurs financiers  
 L'Institut canadien du marketing  
 La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante  
 Mechanical Contractors Association of Alberta  
 Motel Association of Alberta  
 Mount Royal College  
 (Education Marketing Advisory Board)\*  
 Northern Alberta Institute of Technology  
 Petroleum Accountants Society of Alberta  
 Petroleum Services Association of Canada  
 Project Management Institute, Calgary\*

## ANNEXE A

### CONSULTATIONS HORIZONTALES DE L'AGCS LISTE D'INVITÉS/DE PARTICIPANTS

N.B. : \*Indique les associations qui ont assisté aux sessions

HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE), 23 JUN 2000

Acadia Students' Union	Information Technology Association of Nova Scotia*
Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada	Institute of Chartered Accountants of Nova Scotia
Association of Nova Scotia Land Surveyors	Insurance Brokers Association of Nova Scotia
Association of Municipal Administrators	Jacques Whitford Environmental Ltd.
Association canadienne des producteurs pétroliers	La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante
Association des banquiers canadiens	La Banque de Nouvelle-Écosse*
Association des producteurs de fruits de mer de la Nouvelle-Écosse	Le Centre d'excellence pour la santé des femmes - région des Maritimes
Association canadienne de gestion des achats - Institut de la Nouvelle-Écosse (Halifax)	Medical Society of Nova Scotia
Association of Professional Engineers of Nova Scotia	Metropolitan Halifax Chamber of Commerce
Atlantic Canada World Trade Centre*	Mount Saint Vincent University Student Union
Certified General Accountants Association of Nova Scotia	Nova Scotia Environmental Network
Collège de la Garde côtière canadienne	Nova Scotia Dental Association
Conseil des Canadiens (sections du Canada Atlantique)*	Nova Scotia Teachers' Union*
Construction Association of Nova Scotia	Nova Scotia Restaurant & Food Services Association
Consulting Engineers of Nova Scotia	Nova Scotia Film & Video Producers Association
Dalhousie Law School,	Nova Scotia Association of Architects
Department of Economic Development	Novaknowledge
Dalhousie University, Department of Political Science* (Investment and Trade, Marketing Education)*	Offshore/Onshore Technologies Association of Nova Scotia
Department of Education	Saint Mary's University
(Policy, Planning and Strategic Services Division)*	Sierra Club du Canada
Dillon Consulting Limited	Société des comptables en management (section Maritimes)
Halifax-Dartmouth Automobile Dealers-Association	The Nova Scotia Cultural Network*
	Tourism Industry Association of Nova Scotia
	Union of Nova Scotia Municipalities

Plus 14 administrations de développement régional et quelques syndicats et banques.

Le gouvernement s'est engagé à encourager la participation de tous les intervenants et de tous les paliers de gouvernement dans l'élaboration et la conduite de sa politique commerciale. Cet engagement découle de la réponse du gouvernement aux recommandations contenues dans le rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international (CPAECI) de juin 1999, intitulé *Le Canada et l'avenir de l'Organisation mondiale du commerce : Pour un programme du millénaire qui sert l'intérêt public*<sup>2</sup>. Le rapport insiste sur le rôle des consultations publiques comme élément central des préparatifs des nouvelles négociations<sup>3</sup>.

La structure précise des futures consultations sur les négociations de l'AGCS n'a pas encore été déterminée. Toutefois, différents mécanismes seront utilisés pour poursuivre la tenue des consultations, notamment des réunions multisectorielles supplémentaires, des consultations avec les différents secteurs de l'industrie, des audiences parlementaires et des discussions avec les groupes consultatifs sectoriels sur le commerce international. Nous invitons les lecteurs à faire parvenir leurs points de vue sur ces différentes questions tout au long du processus de négociation. Les noms des personnes responsables des différentes questions et des différents secteurs de l'industrie se trouvent dans le site Web suivant : <http://services2000.ic.gc.ca>

---

<sup>2</sup> On peut consulter le rapport du comité parlementaire et la réponse du gouvernement au rapport sur le site Web Services 2000 (<http://services2000.ic.gc.ca>).

<sup>3</sup> Voir *Le Canada et l'avenir de l'Organisation mondiale du commerce*, chapitre 6.



## PROCHAINES ÉTAPES

Ces consultations multisectorielles ont aidé le gouvernement à examiner les différents aspects du commerce des services touchant l'ensemble des secteurs ou des régions et à se familiariser avec un certain nombre de questions importantes sur le plan local. Elles ont permis notamment au gouvernement fédéral de coordonner l'élaboration de sa politique commerciale avec les gouvernements des provinces et des territoires et ont sensiblement enrichi la position de négociation du Canada dans le cadre de l'AGCS.

Ces réunions ne sont qu'une étape dans le processus permanent de consultation des Canadiens tout au long du déroulement des négociations de l'AGCS. Toutefois, elles ont permis de dégager des orientations importantes.

### CONSULTATION PERMANENTE

Bon nombre de participants ont exprimé leur appréciation des séances d'information et de la coopération existant entre les gouvernements fédéral et provinciaux dans le cadre du processus de consultation.

*« Je suis heureux de constater une certaine transparence dans ce processus. »*  
*« Nos rapports avec les représentants de la politique commerciale fédérale ont été excellents, en dépit du chevauchement avec la compétence provinciale. »*

Toutefois, selon un certain nombre de participants, le processus de consultation pourrait être amélioré. Certains ont signalé que la période de préparation était insuffisante, tandis que pour d'autres, le processus n'était pas suffisamment représentatif. De même, bon nombre d'entre eux ont demandé au gouvernement d'organiser de nouvelles audiences parlementaires sur les questions de politique commerciale, afin de créer de nouvelles occasions de débats avec des représentants politiques, et pas seulement avec des fonctionnaires.

*« Nous avons besoin de plus de temps et de plus d'occasions de consultation. Peut-être faudrait-il aussi des subventions (pour permettre une pleine participation des groupes d'intérêt public). »*  
*« Au terme du processus, vous devriez envisager une discussion en ligne, comme celle que la Banque mondiale a organisée sur la pauvreté, il y a quelques mois. »*

Les représentants du monde des affaires et les groupes d'intérêt public ont convenu qu'une plus grande transparence dans les négociations commerciales et dans la gestion des accords commerciaux était nécessaire.

« La capacité de négocier du Canada dépend de la façon dont les gens comprennent les règles commerciales et la place du pays dans une économie mondialisée. »

« Au stade des demandes et des offres, serons-nous consultés? Y aura-t-il des consultations avant la présentation de la position de négociation définitive du Canada? »

Parallèlement, un certain nombre de participants ont fait état de la demande et de l'offre internationales croissantes de services de formation et d'éducation ainsi que de recherche-développement, comme d'importantes occasions d'affaires pour le Canada. Les discussions ont souvent porté sur les incidences qu'auront des établissements d'enseignement et de formation privés, ainsi que l'association d'éléments privés et commerciaux, sur le système d'éducation public. Certains craignent que ceci n'entraîne un jour l'application des règles et disciplines de l'AGCS à l'éducation publique. En outre, la confusion existant dans le cadre de l'AGCS sur la distinction entre services privés et publics a incité certains des participants à exhorter le gouvernement à ne pas prendre d'engagements dans ces secteurs sensibles.

*« Le Canada devrait exclure les services sociaux conformément à l'article sur les exceptions générales, comme il l'a fait pour la sécurité nationale. »*

Des inquiétudes ont été exprimées au sujet de l'obligation internationale qu'a le gouvernement fédéral de « prendre des mesures raisonnables » pour assurer que les gouvernements infranationaux se conforment aux règles de l'AGCS. Les participants se sont interrogés sur ce que cette obligation impliquait pour les administrations locales et pour le fédéralisme canadien. Certains participants étaient d'avis que les règlements et les services des administrations municipales du Canada dans les domaines de la distribution, de la planification, du zonage, de la publicité, des licences et du transport pourraient être touchés par l'AGCS, soit directement en limitant les instances municipales, soit indirectement en imposant des frais administratifs liés aux règles concernant la NPF et la transparence.

*« Les planificateurs et les conseillers municipaux ont déjà suffisamment à faire sans avoir à s'inquiéter du "filtre commercial" [...] Si chaque décision concernant des services pouvait être contestée par des gouvernements étrangers, les administrations locales seraient condamnées à l'immobilité. »*

Les participants ont exprimé des préoccupations au sujet des répercussions des travaux sur la conception d'un « critère de la nécessité » pour les règlements intérieurs (c'est-à-dire, les exigences et les procédures ainsi que les normes techniques en matière de réglementation professionnelle) — une méthode qui permet d'évaluer si les règlements ne comportent pas plus de limitations commerciales qu'il n'est nécessaire pour répondre à des objectifs déclarés de politique intérieure. D'autres questions ont également été abordées, entre autres, les permis et les restrictions. Les participants craignent que les politiques visant à favoriser le recrutement local ou à promouvoir la sensibilisation aux réalités culturelles dans la prestation de services ne soient compromises.



Selon un autre point de vue qui a cours dans les groupes en question, il faut rejeter complètement la libéralisation du commerce parce qu'elle entraînera inévitablement des pressions en faveur d'une déréglementation ou d'un abaissement des normes, et l'abandon des valeurs sociales canadiennes au nom de la compétitivité économique. Certains craignent également que le gouvernement ne fasse erreur en prenant des engagements, et que ces erreurs soient ensuite difficiles à corriger.

« Le droit de profiter des occasions devrait dépendre du respect des droits de la personne. Les exemptions prévues dans l'AGCS sont-elles suffisantes pour permettre au Canada de continuer à boycotter les services négociés d'un régime d'apartheid? »

« Le commerce n'est pas une fin en soi. Il faudrait plutôt que ce soit un outil démocratique utilisé pour assurer le bien-être de l'humanité. »

L'une des principales préoccupations de bon nombre de participants était que l'AGCS pouvait limiter le droit souverain du gouvernement d'adopter des règlements dans l'intérêt public. Pour certains d'entre eux, cela impliquait une défense traditionnelle de la politique commerciale protectionniste comme instrument de développement économique.

« Nous n'acceptons pas certaines des affirmations de base concernant le merveilleux avantage de la libéralisation [...] Si vous avancez dans cette direction, même lentement, il y aura des incidences sur l'étendue du pouvoir démocratique. »

« Les règles antidiscriminatoires de l'AGCS servent aujourd'hui à interdire aux pays en développement d'adopter les mêmes politiques protectionnistes dont le Canada et d'autres pays se sont servis pour développer leurs propres

Certains des participants se sont également objectés contre le point de vue du gouvernement, à savoir que la santé, l'éducation et les services publics peuvent bénéficier d'une protection complète dans le cadre de l'AGCS. Les débats ont souvent mis en relief certaines préoccupations au sujet du fait que la qualité pouvait être compromise et qu'on ne pourrait poursuivre certains objectifs de politique publique, tels que l'accès à une éducation bénéficiant d'un financement public.

« La sauvegarde de nos priorités nationales devrait passer avant l'accès aux marchés, le traitement national ou le principe de la nation la plus favorisée. »

« Les exemples du passé ne sont pas très encourageants [...] nous sommes inquiets parce que les décisions rendues dans le passé ne nous étaient pas favorables. »

Un grand nombre de participants représentaient des groupes d'intérêt public et des organisations non gouvernementales manifestant un intérêt particulier pour un vaste éventail de sujets, dont la protection de l'environnement, les normes du travail, l'égalité des sexes ou de questions sociales, notamment la pauvreté, les sans-abri et le caractère adéquat du filet de sécurité sociale.

Selon un point de vue, le Canada devrait faire preuve de prudence afin de préserver son droit d'adopter des règlements dans l'intérêt public; en outre, la politique commerciale canadienne devrait servir de moyen de promotion de nos valeurs sociales dans le reste du monde. Plusieurs groupes ont fait valoir que les accords commerciaux sont appliqués avec plus d'efficacité que ceux d'autres secteurs, et ils ont proposé l'établissement d'un lien entre certains accords existants, telle la Déclaration de l'Organisation internationale du Travail (OIT) relative aux droits fondamentaux au travail, et les progrès en matière de libéralisation.

LES ACCORDS COMMERCIAUX ET TRANSPARENCE ACCRUE

**RESPECT DE LA SOUVERAINETÉ, INTÉGRATION DES OBJECTIFS DE LA POLITIQUE SOCIALE DANS**

Les représentants d'associations professionnelles ont exprimé leurs préoccupations concernant leur indépendance, leur rôle dans l'autoréglementation de leur profession et les moyens de maintenir l'emploi, le revenu et les conditions de travail de leurs membres.

### ***Autonomie des organismes d'autoréglementation***

« Est-il vrai que l'Association des infirmières agit en vertu de pouvoirs délégués par le gouvernement qui ne sont pas couverts par l'AGCS parce qu'ils s'inscrivent dans le cadre de l'exemption des services publics? »

« Les barreaux des provinces s'inquiètent du fait de garder le contrôle sur les compétences d'entrée, la discipline [...] y compris de la possibilité de traiter les avocats étrangers différemment. »

« Une autorité portuaire sera-t-elle assujettie à un plus grand contrôle ou sera-t-elle plus autonome en vertu de l'AGCS? »

Certains participants ont fait état de la capacité éventuelle de l'AGCS de supprimer les obstacles majeurs à l'exportation et à l'importation de services. Dans le cadre de nombreuses réunions, les questions suivantes ont été habituellement soulevées par les exportateurs de services ou les représentants d'entreprises ou d'associations professionnelles.

### Mouvement transfrontalier

La facilité avec laquelle les entreprises canadiennes peuvent dépêcher leurs employés sur les marchés étrangers pour assurer une prestation de services, ou pour faire entrer des ressortissants étrangers au Canada, est reconnue comme revêtant de plus en plus d'importance. En effet, la facilitation des « admissions temporaires » a été reconnue comme étant l'un des principaux objectifs des entreprises de services dans le cadre des négociations de l'AGCS.

« Nous aimerions que des normes communes soient négociées pour les visas d'entrée temporaires. »

« Notre environnement concurrentiel subit des changements radicaux à cause du commerce électronique. Il faudrait définir les responsabilités transfrontalières pour ne pas être obligés d'ouvrir des bureaux ailleurs. »

### Transférabilité des titres de compétence et maintien des normes

Les représentants des associations professionnelles et ceux de certains syndicats et organismes de réglementation se demandent comment maintenir des normes élevées pour protéger les consommateurs et le public, face à une concurrence acharnée des fournisseurs de services étrangers. Certains ont fait valoir des préoccupations au sujet de l'application des accords de reconnaissance mutuelle. D'autres craignent que les pressions qui s'exercent en faveur d'une augmentation de l'offre n'aboutissent à l'adoption de normes étrangères, moins élevées.

« Nous [...] avons examiné le modèle des comptes (en ce qui a trait aux normes techniques, titres et exigences professionnelles) et sommes inquiets au sujet des disciplines et des titres des gens venant d'ailleurs. »

« A titre de responsable de la réglementation, je me demande comment mettre fin à l'activité d'un praticien incompetent s'il se trouve aux Etats-Unis? »



## OBSERVATIONS DES PARTICIPANTS

La majorité des participants ont reconnu que le commerce international joue un rôle important dans la prospérité économique du Canada et la création d'un marché plus dynamique, en offrant un plus grand choix aux consommateurs et des prix plus compétitifs. L'importance croissante du commerce des services pour l'économie canadienne a souvent été notée. La majorité des participants ont également reconnu, en principe, la nécessité d'un environnement commercial réglementé : en revanche, il n'y a pas eu de consensus sur la nature de ces règles.

*« Il y a de grandes possibilités de participation du secteur privé et de retombées économiques pour notre province [...] Je reçois tous les mois une douzaine de messages électroniques venant de l'étranger qui sollicitent nos services. Les règles de l'AGCS devraient nous aider à élargir notre marché. »*

Certains participants ont mis en garde le gouvernement contre une libéralisation générale, notant les difficultés ajustements économiques qui ont résulté de l'adoption de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et de l'Accord sur le commerce intérieur. D'autres participants ont pris soin d'établir une distinction entre libéralisation du commerce et déréglementation, et ont exhorté le gouvernement à faire preuve de prudence afin de protéger les intérêts des Canadiens.

*« Quelqu'un adhère-t-il à l'AGCS sans établir le coût de ce qu'il pourrait perdre? Il est nécessaire d'établir les coûts économiques. »*  
*« Un commerce libéralisé est-il toujours avantageux? Dans certaines industries, la réglementation est nécessaire pour optimiser les prix. »*

D'une manière générale, les participants ont fait valoir deux ordres de préoccupations. Le monde des affaires a mis l'accent en général sur les obstacles à la réussite sur d'autres marchés et surtout sur les règles qui pourraient avoir une incidence négative sur la performance de leur industrie ou profession sur le marché intérieur. Les représentants des groupes d'intérêt public se sont montrés principalement préoccupés par la prise en compte des défis potentiels que représentent la mondialisation et la libéralisation du commerce : la préservation de la souveraineté du Canada et de son droit d'adopter des règlements dans l'intérêt public, l'intégration des objectifs de politique commerciale et des objectifs plus larges de la politique sociale, la transparence accrue dans les négociations commerciales et la gestion des accords commerciaux.

marchés, en présentant une série d'engagements « modèles » dans un secteur de services donné. Cette approche a été utilisée lors des précédentes négociations sur l'AGCS.

### ***Objectifs du Canada dans le cadre de l'AGCS :***

- Obtenir un accès amélioré aux marchés pour les entreprises canadiennes.
- Obtenir un meilleur cadre de réglementation permettant une plus grande transparence et plus de certitude.
- Maintenir le droit souverain du Canada de poursuivre ses objectifs de politique nationale.

Les détails de la position de négociation du Canada en ce qui concerne des secteurs particuliers de l'industrie des services restent à définir, sauf en ce qui concerne un point particulier : **nous ne négocierons pas nos systèmes publics de santé et d'éducation.** De même, le gouvernement du Canada ne prendra aucun engagement qui puisse limiter sa capacité de poursuivre ses objectifs en matière de politique culturelle, tant qu'un nouvel instrument international visant spécifiquement à protéger le droit des pays de promouvoir et de protéger leur diversité culturelle n'aura pas été mis en place.

5. **La flexibilité dans l'organisation des engagements**, qui s'étend non seulement au choix du secteur, mais aussi au choix du mode de fourniture (services transfrontaliers, consommation de services à l'étranger, fourniture de services le truchement d'une présence commerciale au Canada et fourniture de services nécessitant l'admission temporaire de ressortissants étrangers au Canada, ainsi qu'à toute autre restriction (y compris celles qui relèvent de la compétence provinciale et territoriale) que les pays membres décident d'imposer.
6. **Conciliation de la libéralisation du commerce avec l'indépendance et la flexibilité de la politique nationale** : L'exposé a mis l'accent sur le droit et la capacité des États membres d'adopter des règlements dans l'intérêt public. Par exemple, l'exclusion des « services fournis dans l'exercice du pouvoir gouvernemental » et l'absence d'engagements permettent au Canada de maintenir sa capacité d'adopter des règlements dans les domaines de la santé et de l'éducation.

## L'ÉTAT ACTUEL DES NÉGOCIATIONS

**Les discussions actuelles** : Le Conseil de l'OMC sur le commerce des services débat actuellement, en session extraordinaire, des questions de procédure entourant l'article IV (intensification de la participation des pays en développement) et l'article XIX (négociation des engagements spécifiques). En outre, les organes subsidiaires du Conseil travaillent sur un vaste éventail de questions en vue de préparer les négociations.

**« Carnet de route de Genève »** : Le Conseil a demandé la présentation des propositions concernant les questions initiales de négociation d'ici décembre 2000 et l'établissement d'un inventaire en mars 2001 en vue de s'entendre sur les modalités. Jusqu'à maintenant, les négociations de l'AGCS ont mis l'accent sur le processus, les règles et l'accès aux marchés.

**Demandes et offres** : La méthode traditionnelle de négociation a été présentée. Elle consiste en des discussions bilatérales entre États, au cours desquelles les engagements en matière d'accès aux marchés sont assortis de la présentation de demandes et d'offres, suivie d'une « multilatéralisation » des ententes convenues. D'autres méthodes de négociation auxquelles ont recours certains États membres pour l'AGCS ont été également décrites, notamment les « grappes » et les « calendriers modèles ». L'approche « grappe » consiste à regrouper des services apparentés dans le cadre des négociations. Les services regroupés sont ceux qui pourraient être nécessaires pour assurer l'efficacité d'une offre sur un marché, par exemple les services en matière de commerce électronique regroupés avec les services de télécommunication et de distribution de colis. Le calendrier modèle vise à augmenter la cohérence des engagements en matière d'accès aux



## EXPOSÉ DES FONCTIONNAIRES FÉDÉRAUX

Les consultations ont commencé par un exposé des fonctionnaires fédéraux, qui ont abordé notamment les points suivants :

### QUESTIONS GÉNÉRALES

1. **Les objectifs de l'AGCS :**
  - promotion du commerce des services;
  - libéralisation progressive (élargissement de l'accès aux marchés étrangers);
  - transparence des règles et des règlements;
  - intensification de la participation des pays en développement.
2. **Le cadre des règles et disciplines de l'AGCS**, qui est en cours d'élaboration et qui vise à faciliter une libéralisation progressive du commerce, tout en respectant le droit des pays à établir des règlements dans la poursuite de leurs objectifs en matière de politiques nationales.
3. **Les obligations et disciplines inconditionnelles**, qui s'appliquent généralement à tous les pays membres et à tous les secteurs de services, comme les exigences de **transparence** ou le principe de la **nation la plus favorisée** (NPF). Le principe NPF impose d'accorder aux entreprises de services des autres pays membres le même traitement que celui réservé à des entreprises étrangères de services. Cela signifie qu'un traitement égal est accordé aux fournisseurs de services de tous les membres de l'OMC. Les Etats membres peuvent faire des exceptions à cette obligation.
4. **Les obligations conditionnelles**, qui s'appliquent seulement aux membres présents dans les secteurs dans lesquels ils ont choisi de prendre des engagements. Par exemple, dans les secteurs o des engagements en matière d'**accès au marché** ont été pris, certaines mesures, notamment les quotas, l'application du critère de nécessité économique ou les limitations de capitaux étrangers sont interdits à moins que des exceptions à cette obligation aient été indiquées; dans les secteurs ou des engagements en matière de **traitement national** ont été pris, le traitement accordé aux fournisseurs étrangers de services doit être le même que celui réservé aux fournisseurs de services nationaux, à moins que des exceptions à cette obligation aient été indiquées.

Ces consultations multisectorielles avaient deux grands objectifs :

- d'abord, faire un rapport sur l'état des négociations de l'AGCS aux intervenants et au public intéressés;
- ensuite, recueillir les vues initiales des participants, qui représentaient la plupart des secteurs intéressés de la population, sur les négociations de l'AGCS.

Des invitations ont été adressées à 1 165 personnes et organisations; 335 personnes ont pris part aux 12 séances. Les participants comprenaient des fournisseurs de services, des responsables d'organismes de réglementation, des entreprises, des syndicats, des associations de consommateurs, des administrations locales et des organisations non gouvernementales. (Une liste complète des invités et participants figure à l'annexe A.) Une réunion de consultation d'une journée a été

organisée dans chaque province et territoire, à l'exception du Nunavut qui, au moment de la rédaction de ce texte, n'avait pas encore fixé la date de la séance de consultation.

Un document de travail intitulé *Le Canada et les négociations relatives à l'Accord général sur le commerce des services (AGCS)* a été distribué aux participants avant les réunions afin de leur fournir des renseignements généraux sur l'AGCS, le commerce canadien des services et les principes de négociation du Canada, et de proposer des thèmes de discussion. (Le texte du document figure à l'annexe B.)

Calendrier des réunions de consultation	
Halifax	23 juin
Calgary	26 juin
Regina	27 juin
Winnipeg	28 juin
Toronto	29 juin
Whitehorse	5 septembre
Vancouver	7 septembre
Yellowknife	8 septembre
St. John's	18 septembre
Fredericton	19 septembre
Charlottetown	20 septembre
Montréal	11 octobre

La structure des discussions a varié d'un endroit à l'autre mais a suivi un modèle général : exposés de fonctionnaires fédéraux sur les principaux éléments de l'AGCS, suivi de questions et de débats. Quelques-uns des participants ont présenté des observations écrites<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Les personnes qui souhaitent obtenir copie des observations écrites présentées par les participants devraient communiquer directement avec ces derniers. On trouvera dans la liste des participants figurant à l'annexe A le nom des organisations ayant présenté des observations écrites.

- l'envoi d'une série de questionnaires électroniques à plus de 10 000 entreprises canadiennes activement engagées dans le secteur des exportations;
- des consultations permanentes avec les groupes de consultations sectorielles sur le commerce extérieur (GCSCF) du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, composés de gens d'affaires, d'universitaires et d'autres intervenants de différents secteurs de l'industrie;
- des audiences publiques du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international de la Chambre des communes ;
- la publication d'un avis dans la *Gazette du Canada* invitant à soumettre des propositions;
- la diffusion d'information à l'intention du public sur le site Web du Ministère à l'AGCS (<http://www.dfat-maeci.gc.ca>) et sur le site interministériel consacré spécialement à l'AGCS (<http://services2000.gc.ca>);
- des réunions avec des intervenants, des associations et des groupes d'intérêt spéciaux.

Au cours de l'été et de l'automne 2000, le gouvernement fédéral a organisé, de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, une série de consultations avec les intervenants intéressés sur la position du Canada dans le cadre des négociations de l'AGCS. Ces consultations constituent l'un des nombreux mécanismes utilisés par le gouvernement pour recueillir les points de vue des Canadiens. D'autres activités de consultation ont été déployées, notamment :

## LES CONSULTATIONS

Le commerce des services revêt également un intérêt croissant pour le Canada. Les services représentent les deux tiers de notre économie et 74 % du nombre total d'emplois. Historiquement, ils constituaient une part relativement peu importante de notre commerce extérieur; selon les estimations, ils totalisent actuellement entre 7 et 12 % de nos exportations. Toutefois, le secteur des services connaît une croissance sensiblement plus rapide que celle du commerce des biens et représente le facteur le plus important d'expansion du commerce mondial. Étant donné que le Canada est le 12<sup>e</sup> exportateur mondial de services, les changements apportés aux règles régissant le commerce des services permettront à nos entreprises de classe mondiale oeuvrant dans de nombreux domaines comme l'ingénierie, les services financiers, l'informatique et les télécommunications de renforcer leur présence à l'étranger tout en contribuant au dynamisme du marché intérieur.



## INTRODUCTION

En 1995, le Canada a été l'un des membres fondateurs de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) et l'un des signataires de l'Accord général sur le commerce des services (AGCS), première entente multilatérale régissant ce volet en plein essor du commerce international. Compte tenu de la nouveauté, de la complexité et de la sensibilité des enjeux en ce qui a trait à la réglementation du commerce des services, l'Accord de 1995 ne constituait qu'un cadre général. Il restait beaucoup à faire pour élaborer des règles et disciplines appropriées régissant le commerce des services dans certains domaines comme le recours aux subventions, aux mesures antidumping et aux mesures compensatoires, ainsi que des mesures visant à empêcher l'utilisation des règlements intérieurs comme obstacles déguisés au commerce. De même, les États membres ont généralement pris des engagements limités en matière d'accès aux marchés, et il reste encore beaucoup à faire pour déterminer de nouveaux secteurs économiques susceptibles de faire l'objet d'une plus grande libéralisation.

Les États membres ont convenu d'une libéralisation accrue des marchés de services dans le cadre des nouvelles négociations devant commencer en 2000. Ces négociations en sont encore à leur début : les discussions portent actuellement sur la forme et la portée des négociations — c'est-à-dire que nous sommes en train de négocier la manière dont nous allons négocier. À l'issue de cette phase de discussions, qui devrait s'achever en mars 2001, les négociations vont s'amorcer sur les engagements précis en matière d'accès aux marchés. Le calendrier et le rythme de ces discussions sont incertains; toutefois, il convient de reconnaître que ce sont des questions complexes et on s'attend à ce que les négociations durent probablement plusieurs années.

La prospérité économique du Canada — plus que celle de tous ses principaux partenaires commerciaux — est tributaire de son commerce. En 1999, près de 45 % de notre produit intérieur brut (PIB) était attribuable aux marchés étrangers, dont dépend directement la création d'un emploi sur trois au Canada. Il est donc vital pour l'intérêt national que nous ayons un accès sûr aux marchés étrangers et que le règlement des différends commerciaux passe par des mécanismes d'arbitrage objectifs et indépendants.

## SOMMAIRE

Le présent rapport est une compilation des observations et suggestions formulées au cours des consultations organisées à l'échelle du pays entre juin et octobre 2000 afin de définir la position du Canada aux négociations préliminaires de l'Accord général sur le commerce des services (AGCS) qui doivent commencer en 2001. Il offre un aperçu des séances d'information données par les représentants du gouvernement et une synthèse des observations des participants.

Deux principaux groupes de questions, d'opinions et de préoccupations ont émergé au cours des consultations.

Premièrement, les représentants du monde des affaires, des associations professionnelles et de consommateurs avaient tendance à être plutôt favorables à l'AGCS, et leurs opinions étaient centrées sur certains sujets comme les obstacles aux mouvements transfrontaliers, la reconnaissance des titres professionnels, le maintien des normes de réglementation et la question de l'autonomie des organismes d'autoréglementation.

Deuxièmement, les organisations non gouvernementales et d'intérêt public avaient tendance à être moins favorables à l'AGCS et à la libéralisation du commerce. Leurs commentaires étaient axés principalement sur les conséquences de la mondialisation : danger d'un affaiblissement de la souveraineté du Canada par suite de la réduction du droit du Canada d'adopter des règlements dans l'intérêt public; nécessité d'une meilleure intégration de nos valeurs sociales dans les accords commerciaux et d'une transparence accrue dans la négociation et la gestion des accords commerciaux.

## TABLE DES MATIÈRES

Introduction .....	4
Les consultations .....	5
Exposés des fonctionnaires fédéraux .....	7
Observations des participants .....	10
Prochaines étapes .....	16
Annexes	
A. Liste des invités et participants .....	18
B. Le Canada et les négociations de l'AGCS .....	37





## Message du ministre

Je suis heureux de vous faire part de la publication de ce Rapport sommaire sur les consultations multisectorielles, qui porte sur la position initiale du Canada au sujet de l'Accord général sur le commerce des services (AGCS).

Nous avons entrepris ces consultations en partenariat avec les gouvernements provinciaux et territoriaux — et la participation précieuse d'autres ministères fédéraux — dans le cadre des efforts du gouvernement du Canada pour veiller à l'établissement d'un dialogue informé sur cet accord, et pour préparer notre position initiale de négociation de l'AGCS.

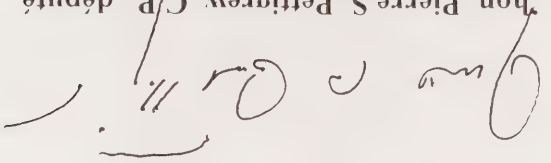
Ce rapport est le produit de 12 séances multisectorielles tenues de juin à octobre 2000. Le gouvernement du Canada a ainsi recueilli les points de vue des représentants d'organismes communautaires, de groupes d'intérêt public, des syndicats, du monde des affaires, des gouvernements locaux et des associations de consommateurs. Le Rapport donne un aperçu général des questions, observations et préoccupations que les intervenants ont exprimées lors des consultations.

Il nous sera crucial d'élaborer une position ferme sur le commerce des services pour faire progresser les intérêts des importantes industries canadiennes fondées sur le savoir, notamment dans les secteurs de l'architecture, du génie et des technologies de l'information. Étant donné que c'est au secteur des services que nous devons la création de la plupart des nouveaux emplois au Canada, il nous faudra, pour assurer la prospérité économique à long terme du Canada, veiller à obtenir l'accès de nos exportateurs de services aux marchés étrangers.

Un long processus de négociation nous attend, et le gouvernement du Canada s'engage à maintenir tous les Canadiens informés des progrès à cet égard dans les années à venir. Le Canada s'impose sur la scène mondiale comme un leader en ce qui concerne la transparence et l'ouverture de son gouvernement, et il continue à faire avancer cette cause dans les différentes tribunes internationales.

Je tiens à remercier les gouvernements provinciaux et territoriaux qui ont collaboré avec le gouvernement du Canada à la tenue de ces consultations, ainsi que les participants eux-mêmes, qui ont contribué à leur succès.

Le ministre du Commerce international,

  
L'hon. Pierre S. Pettigrew, C.P., député

Produit par la Direction générale des communications

Ministère des Affaires étrangères  
et du Commerce international  
Department of Foreign Affairs  
and International Trade





23 juin - 11 octobre 2000

RAPPORT SOMMAIRE  
SUR LES CONSULTATIONS MULTISECTORIELLES  
CONCERNANT L'ACCORD GÉNÉRAL SUR LE COMMERCE  
DES SERVICES



Summary of Canada's arguments  
before the International Court  
of Justice



3 1761 11553262 4



Canada

Summary of Canada's arguments  
before the International Court  
of Justice

23 juin - 11 octobre 2000

RAPPORT SOMMAIRE  
SUR LES CONSULTATIONS MULTISECTORIELLES  
CONCERNANT L'ACCORD GÉNÉRAL SUR LE COMMERCE  
DES SERVICES

